



Hands up for life lessons | page 5

# THE EQUITY

125th Year, Issue No. 13

Wednesday, March 26, 2008

88 cents

## Convicted murderer escapes

### Calumet Island man scales wall at Laval facility, still on run

WILBUR MCLEAN  
Equity Editor

CALUMET ISLAND • The Calumet Island man convicted of murdering his father has escaped from prison.

Neil Stewart, 34, scaled a fence while at a minimum security training facility for inmates in Laval, Que. Thursday.

He had been serving a life sentence with no parole eligibility for 25 years after being convicted of the murder of 55-year-old Lindsay Stewart in 2000.

The beef farmer was shot three times in the chest then found two weeks later buried in snow on his property.

The Sûreté du Québec Montreal-based communications department said staff at the Laval Federal Training Centre realized Stewart was missing Friday morning at 7 a.m.

"When they did the check for all the inmates, they realized he wasn't there," said Melanie Paul, SQ spokesperson.

Paul did not directly answer whether there was a police presence on Calumet Island in case Stewart decided to return home.

However, she did say, "We are checking everywhere that we think he could be, but we have not found him yet."

The Federal Training Centre is a facility used for training inmates for work once they leave prison.

The Canadian Press reported Friday that Stewart had been placed at the facility after being deemed a minimal risk to the public, according to a Correctional Service Canada spokesperson.

That article also contradicted what the Sûreté du Québec told THE EQUITY by stating officials at the training centre were aware Stewart was missing at 5 p.m. Thursday.

Speaking with a number of residents on Calumet Island, sentiments seemed to range from concern to complete surprise of the news of Stewart's

escape.

One Calumet Island businessman who occasionally employed Stewart said, "He was a good worker" and felt that many people on Calumet were worried the escapee may be a threat to his family, though, "Personally, I'm not worried at all".

Many residents said they knew very little information about the escape other than rumours being shared on the Island over the weekend.

Very little formal information was available about Stewart's escape before press time, with many officials not working Monday because of the Easter long weekend.



Neil Stewart

A number of phone calls to various people at Correctional Service Canada, which oversees the Laval Federal Training Centre, were either unanswered or unreturned Monday.

All phone calls to the Campbell's Bay detachment of the Sûreté du Québec were routed to Gatineau Monday because of the Easter long weekend.

Neil's younger brother, Brent, was also charged with the murder but ultimately acquitted.

The brothers were arrested and charged two months after Lindsay's body was found. Both pleaded not guilty to the charges.

The trial was a difficult one, with many of the young men's family members testifying against them.

Using evidence found at the scene, the Crown argued Lindsay was killed in his bed before being moved to the snowbank.

During the two-month trial in the spring of 2000, a jury heard witnesses contend that Neil was upset his father planned to sell the farm to settle finances with his ex-wife.

The Crown argued that Neil was upset that his father told him he would be on his own once the farm was sold.

He was ultimately convicted of first degree murder.



The news of Neil Stewart's escape may conjure some of the chilling images from the 1999 incident, including this one when Stewart (far right in dark suit) was a pallbearer for his father's funeral. He was later charged with and convicted of Lindsay Stewart's murder.

#### Correction

Incorrect information was given in the caption to the photo "The St. Patrick's Day shuffle" on the front page of the March 19, 2008 issue of THE EQUITY. Pictured was Barry Gilchrist, son of Pontiac step dancing legend Donnie Gilchrist and brother of Tony Gilchrist. The family's relations were listed incorrectly. THE EQUITY apologizes to the Gilchrist family.



Found one

Two-year-old Juliette Courtel has her eye on one of the many eggs scattered throughout the Chutes de Coulonge property in Mansfield Saturday. About 65 kids visited the Chutes for their Easter egg hunt and none left empty-handed. Besides the hunt, Québec on Forme was on hand to lead the kids in some games and all attendees were, of course, able to enjoy the sight of the frozen Chutes.

## Bright future for CLD projects at annual meeting

HEATHER DICKSON  
Equity Publisher

CAMPBELL'S BAY • Pontiac mayors, CLD directors and interested citizens attended the CLD's (Centre locale de développement) annual general meeting on March 19 at the John Paul II Community Centre.

Mayor Paul Emile Maleau chaired the meeting for President Richard Grimard, who invited Director Isabelle de Bruyn and her team members to present reports on their various activities.

Grimard's report to the AGM indicated the CLD's mandate that this year's report demonstrated the implication and commitment of the CLD to kick-start the economic vitality of our county, where the challenges remain significant.

"The era of great debate is over, it's time to act," read Maleau from Grimard's report.

"Indeed, in collaboration with our partners, the SADC Pontiac and MDEIE (Ministry of Economic Development and Innovation), our new strategic plan 'Vision 20/20' should establish potentially winning directions to assure the vitality and the future of the Pontiac," Grimard's reported indicated.

Directors to the CLD board introduced to the general assembly were: Richard Romain, Ross Vowles, Raymond Durocher, Brian Adam, Paul Emile Maleau, Jean Louis Auger, Sylvie Landriault, Laura Palmer, Francois Nobert, Stephane Sigouin, Richard Grimard, Michael McCrank, Louis

Goyette, Charlotte L'Ecuyer and Isabelle de Bruyn (who replaced André Cordeau).

#### Financial Reports

Gilles Vallières presented the financial statements of the CLD.

"Revenues exceeded expenses to result in an unexpected surplus due to extra revenues received from the provincial government as well as a leave of absence," said Vallières.

"The net result is a surplus of \$218,023."

Revenues in 2007 were \$1,849,085 as compared to \$1,558,226 for 2006 for an increase of \$290,859 or a 19 per cent increase.

Expenses increased by \$264,813 from \$1,366,249 in 2006 to \$1,631,062 this year for a 19 per cent increase.

#### Annual Activity Report

Isabelle de Bruyn and her team members each presented reports on the various activities of the corporation.

Areas of activity were: Industry and Commerce — where businesses are aided with investment funds as well as technical support.

Forestry — CLD aided in improving the competitiveness of the mills, modernization of the management of the forest resources and involvement of the MRC in the management of natural resources and development of transformation.

Agro-Food — help to promote diversification opportunities and support entrepreneurship.

Tourism — active in promoting busi-

ness opportunities created by the Waterway, Cycloparc and the Coulonge Chutes infrastructures as well as basic tourism services; helped develop basic tourism services such as accommodation and catering businesses; promoted the business opportunities from the

Tourism Development Plan; maximized the return on investments in municipal tourism infrastructures; implementation of the PDI des Sentiers (Trails); and helped in tourism development planning.

Please see CLD on page two

## CLD selects new director-general

WILBUR MCLEAN  
Equity Editor

PONTIAC • Longtime rural development officer Isabelle de Bruyn has been named the new director-general of the Pontiac Local Development Centre (CLD).

De Bruyn had been serving as the interim director-general since the sudden departure of the previous position holder, André Cordeau last fall.

The CLD works out of the county office in Campbell's Bay and is charged with business and economic development for the MRC Pontiac.

De Bruyn has served as the rural development officer for the CLD since 2001.

She spearheaded the Rural Pact, which seeks to provide programs specifically in consideration of Pontiac's rural layout.

The transportation service for

seniors TransporAction and the group driven to produce sport and athletic programs, Pontiac in Motion, have been two of the more prominent beneficiaries of the Rural Pact in Pontiac.

De Bruyn's appointment was unanimously approved by the CLD board of directors.

She earned a masters degree in tourism from a school in her native Paris, France and a

bachelor of arts in London, England.

She had served as a director of tourism for a municipality in France before emigrating to Montreal in 2000 and moving to Pontiac a year later.

"We are proud to have Isabelle de Bruyn head this dynamic and growing team," said Richard Grimard, president of the CLD board of directors.

"A few months ago, I asked her to jump in the deep end of the pool for us, and she proved she could swim."



## Pontiac seniors win large Ottawa bonspiel

WILBUR MCLEAN  
Equity Editor

PONTIAC • Four senior members of the Shawville Curling Club took their act to Ottawa recently and were crowned champions.

Skip Stu Stark, 69, third Laird Murray, 69, second Eason Russell, 70 and lead Ed Tanner, 68, were in fine form during the City of Ottawa International Bonspiel, held between March 11 and 16.

The team rattled off four straight victories to win the title after near elimination in the Senators division, for players 65 years old and over.

The foursome captured the Club de Outaouais Golf sponsored category in the Senators division which had 24 teams.

The event had 1,045 teams overall. "You always go in with high hopes," said Russell, of the team's expectations heading into the event.

"We played some very close games," added Tanner.

For winning the event, the foursome will have their names engraved on a

trophy, received jackets and individual crests.

Perhaps the most interesting aspect of their winning run was that the foursome had never played together before. That made their success even more unlikely considering the importance of teamwork and knowing one's teammates in a sport like curling.

Each member of the team skips a foursome in the Shawville Curling Club's senior circuit, but decided to join together for the Ottawa bonspiel.

"We decided we'd give it a go," said Stark.

The Stark rink won their first game but lost their next two.

One more loss would have eliminated them from the competition.

Over the final two days of the event, the team defeated squads from four different clubs scattered throughout the Ottawa area, finally culminating in a championship win.

The championship team weren't the only Shawville-based entry in the bonspiel.

Shawville Mayor Albert Armstrong



A team of Shawville Curling Club members won their division at the Ottawa International Bonspiel recently. From left are third Laird Murray, skip Stu Stark, second Eason Russell and lead Ed Tanner.

was also entered in the Senators division.

His team started out very well, winning their first two games but lost their next two games and were eliminated.

Bucky Harris of Clarendon entered the main draw.

His team lost two of their first three games but rallied to win three in a row before bowing out in the semifinal.

Easter sing



The Wesleyan Standard Church in Shawville presented a version of the Easter story sung by choir members throughout Easter weekend. Hundreds of local people enjoyed their renditions of "In Christ Alone".

Firearms charges for local

WILBUR MCLEAN

*Equity Editor*  
CAMPBELL'S BAY • Following a search of his home, a Campbell's Bay man is facing a number of charges related to firearms.

Police said officers from the Sûreté du Québec major crime unit, along with a member of the Campbell's Bay detachment and canine unit searched the home on 61 Front Road and seized five firearms, four improper-

ly stored firearms and one illegally sawed-off hunting rifle.

Charged was a 50-year-old Campbell's Bay man, who was prohibited from possessing any firearms because of prior criminal offences.

The search and seizure was conducted Thursday at 6 p.m.

According to Sûreté du Québec spokesperson, Mélanie Larouche, a woman

in her 40s was also in the home at the time of the search.

She was released without charges though her file is being forwarded to the Crown attorney who may charge her at a later time.

Also seized were a small quantity of marijuana and illegal cigarettes.

The man was released with conditions and is scheduled to appear in court in Campbell's Bay in May.

CLD: Presents action plan

Continued from page one

Culture — Encouraged the development and the consolidation of the local network of cultural infrastructures; support to the development of the Pontiac School of the Arts; support to the creation of a point of service of the public libraries network in the Upper Pontiac; Encouraged the MRC and municipalities to adopt an integrated management approach towards built heritage; undertake an inventory of the MRC's built heritage; help develop a heritage policy with an action plan that will be integrated into the Land Management Plan; encourage the visibility and acknowledgement of Pontiac culture through emerging or high potential sectors such as cultural tourism, which included the open house concept in the Pontiac churches, the support of an interpretive trail in the Oiseau Rock sector and development of the Pontiac music sector.

MRC Community Development — which aided in the implementation of the MRC's Rural Policy; support for young entrepreneurs with technical and financial help in the start-up period with follow-up; provide training for a specialized workforce for the primary and secondary transformation sectors;

Program management and planning — support to the MRC in the assumption of the mandates obtained through the decentralization of power; support the MRC in the realization of its economic development and local planning mandate and support the MRC in the implementation of the Rural Policy.

A detailed report is available from the CLD.

Action Plan

Following the presentation of past activities of the corporation team members presented a number of projects for 2008.

Many of the projects are on-going such as financial and technical support to entrepreneurship; forestry diversification and transformation; support for tourism through promotion and development of basic tourism services; continuation of the culture action plan to encourage the development and promotion of local culture; continued support to the MRC for economic development and implementation of the new Rural Pact for 2007-2014; support youth entrepreneurship; support the social economy with technical support to promoters; finalize the broadband and collective wireless network projects; ensure training for adults; and new this year is a communications project to promote the activities and services of the CLD and the MRC.

In addition to the many activities of the CLD, two additional new projects did catch the attention of observers present — the Pontiac Kitchen project and a Tenth Anniversary Promotion Program.

**Pontiac Kitchen Project**  
Rural Development Officer Amy Taylor presented a cooperative project to promote local Pontiac products.

"In Pontiac we produce many excellent primary products, like meat and milke, but what we need to do for the future is produce awesome transformed, value-added products," said Taylor.

"The project will encourage the creation of a cooperative commercial kitchen which will help members transform their farm products to the next level such as jams, patés, processed meats, prepared meals, cheeses, salsas and so much more."

Taylor is planning a workshop/brainstorming session for Pontiac producers in mid-April.

"It will be an opportunity to learn from each other and explore new 'food' opportunities that exist for transformed and value-added products. For example in other parts of Quebec potatoe farmers are involved in transformation. There is so much more money that can be made from that extra step," said Taylor.

In addition to the kitchen program Taylor also presented a "Savour Outaouais" project which would encourage the idea of specifically labelling Pontiac products to increase consumption in the Outaouais area.

**Tenth Anniversary Promotion Program**  
Executive Director Nancy York presented an exciting project for established businesses in the Pontiac.

"We had an unexpected surplus this year and we want to return it back to the community and its entrepreneurs," said York. "It's targeted at businesses that have been in operation for more than three years and it's geared at promotion."

The CLD has dedicated \$100,000 from its surplus and is available to all Pontiac entrepreneurs. Admissible projects include exterior permanent signage; interior signage; tourism signage (included Tourisme Quebec blue signs); web creation; and promotional materials, such as pamphlets that promote at least two businesses and that will be distributed outside the Pontiac.

**PELLET STOVES**  
ENTREPRISES PROULX

**Sales and Service**  
WHEN BUYING YOUR PELLET STOVE, COME AND TALK TO A REAL TECHNICIAN!

INSPECTION • INSTALLATION • ENTRETIEN  
• REPAIRS TO ALL MAKES AND MODELS  
Tel.: 819-776-0200  
Fax: 819-776-9813 Member of the APC / No. RBC: 8343-8580-07

**ÉCOLE DE CONDUITE**  
**R. Sarault**  
DRIVING SCHOOL

**Car and Motorcycle Courses**

Call to reserve now  
"36 years experience"  
**1-819-684-2208**  
AYLMER  
203, chemin Aylmer

**YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.**

Beautiful Monuments crafted locally at  
64 MAIN ST., COBDEN, ON

CONSULT WITH US NOW FOR  
**SEASONAL DISCOUNTS**  
EARLY SPRING DELIVERY  
WITH A REDUCED PRICE

MANY MONUMENTS NOW ON DISPLAY  
IN-HOME APPOINTMENTS AVAILABLE

PLEASE CALL  
**(613) 646-2275**  
OR  
**TOLL FREE: 1-800-661-4354**  
[www.yolkowskimonuments.ca](http://www.yolkowskimonuments.ca)

Murder suspect hearing set

WILBUR MCLEAN

*Equity Editor*  
PONTIAC • The man charged with three murders captured in Portage du Fort after a nationwide manhunt has his preliminary hearing scheduled for Dec. 8.

Jesse Imeson, accused of murdering three southwestern Ont. people, also chose to be tried by a judge and jury at a court appearance earlier this month in Goderich, Ont.

A preliminary hearing will determine whether there is enough evidence against Imeson to justify a trial.

Imeson is accused of the shooting deaths of a southwestern Ont. couple and an additional murder of a Windsor-area bartender.

After an extensive search last July, a vehicle owned by the southwestern Ont. couple was found on the Québec-Ontario border near Foresters Falls.

A day later, Imeson was arrested without incident by police in the woods off the shore of the Ottawa River in Portage.

He had been staying in an

unoccupied cottage there and Sûreté du Québec police believed he was responsible for a string of break-ins in Portage cottages that week.

The search and capture of Imeson was national news

**Stag and Doe**  
Guy Lesage and Debbie Nickolls  
Saturday, March 29th, 2008  
9 p.m. - Otter Lake R.A. Centre  
\$3.00 - Light Lunch will be served  
Great Prizes, your chance to win Toshiba DVD recorder  
Everyone Welcome

Canadian Air Transport Security Authority / Administration canadienne de la sûreté du transport aérien

**LIQUIDS DON'T FLY**

When travelling, remember:

- Liquids, gels and aerosols must be in containers with a capacity of 100ml/100g (3.4oz.) or less.
- Containers must be placed in a litre (1 quart) clear plastic bag that is closed and resealable (approximate dimensions of bag are 15.24cm x 22.86cm or 20cm x 17.5cm).
- One 1 litre bag per passenger.
- To speed up the screening process, place all liquids, gels and aerosols from your carry-on bags into the tray provided.

For packing tips and further details on security requirements, please visit our website:  
[www.catsa.gc.ca](http://www.catsa.gc.ca)

Canada

**Can't Come to us? We'll Come to You...**

Education can fit into your hectic schedule day or night — on your desktop or laptop, on a business trip, or almost anywhere else — when you choose **Distance Education** from Algonquin College.

**Registration for the Spring 2008 semester has begun!**  
Don't miss this opportunity to begin or continue learning new skills that will help you enhance your current career, or switch to a new one! Here are a few examples of what's available this spring:

- Business Accounting diploma
- Business Administration advanced diploma
- Hub of Excellence for Perioperative Education
- Forensic Accounting and Fraud Investigations graduate certificate
- Online Second Language training

**TO FIND OUT MORE,**  
contact Algonquin's School of Part-time Studies at 613-727-7655  
or email us at [flexibility@algonquincollege.com](mailto:flexibility@algonquincollege.com)  
or visit [algonquincollege.com/flexibility](http://algonquincollege.com/flexibility)

"Courses were offered online allowing me to study at my convenience. In less than a year with this program under my belt, I applied for a position as an Occupational Health and Safety Officer II and I got it!"

**Alex Power**  
Graduate,  
Occupational Safety and Health  
Newfoundland and Labrador

**ALGONQUIN COLLEGE**

**Bryson Farms**

Show your support for Stuart Collins,  
The Employees of Bryson Farms,  
And Local Businesses in the Pontiac

By Pushing The Red "SOS Petition" button  
On Our Website at:

[www.brysonfarms.com](http://www.brysonfarms.com)

And Instantly Send An Email Petition of Support  
to Lawrence Cannon, M.P. and Rob Nicholson, M.P.

Thank You!

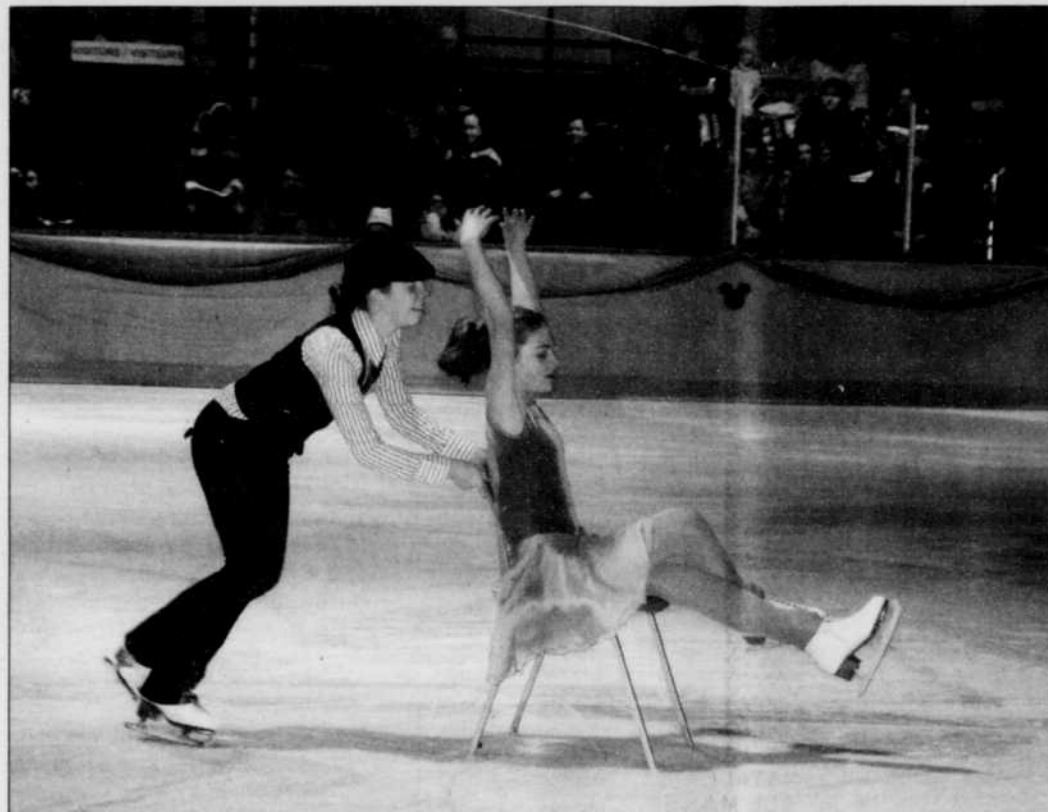
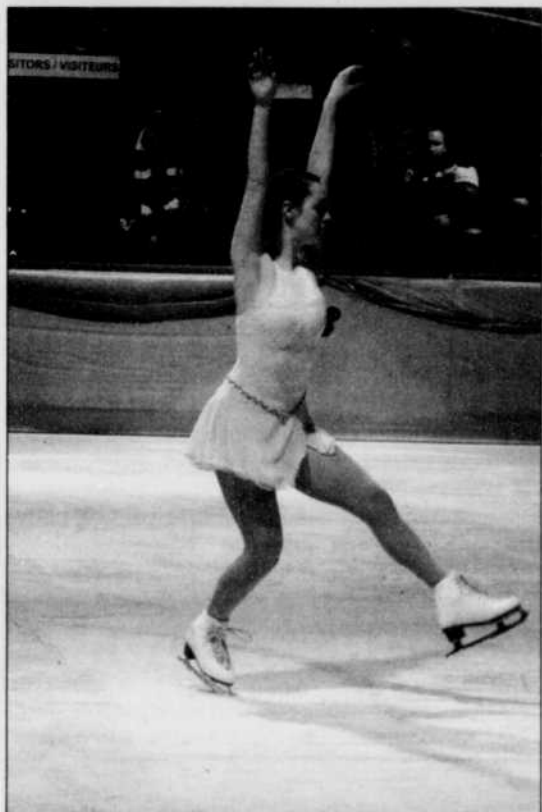
**SOS**  
SEND PETITION

[www.brysonfarms.com](http://www.brysonfarms.com)

# Shawville Figure Skating Revue



Photos by Wilbur McLean, THE EQUITY  
 The Shawville Figure Skating Club held its annual revue at the arena in Shawville Saturday night. The theme was Disney on ice and skaters performed routines to Disney songs. Left, the youngest members of the club wave to the crowd with help from their coach, Sarah Hodgins. Bottom left, Hodgins wowed the audience with a performance featuring her advanced skills and bottom, Emily Simms and Keri Beck had one of the more entertaining performances to "I won't say I'm in love", using a chair to help tell the story of a reluctant couple.



## Allumette continues work to promote heritage

STEPHEN UHLER  
 THE DAILY OBSERVER  
 ALLUMETTE ISLAND • The Municipality of Allumette Island Tourism Committee (MAITC) is continuing to work hard to promote tourism. Its goal is for the island to benefit economically, and help promote and preserve the area's rich heritage. In her report delivered during a recent annual general meeting, Allumette Island Councillor Genevieve O'Brien, president of the tourist association, said heritage tourism provides a variety of benefits for visitors, historic resources and the communities where they are located.

"One of the key goals of MAITC and the heritage committee is to document our history for the residents as well as to enhance the tourist trade," she said. Without the benefit of a local museum, the committee hired a historian to search archives and collect historical information about Allumette Island and the surrounding areas, including the story of St. Alphonsus Church and the history of transportation on the island. This resulted in a small booklet distributed in 2007 at the Heritage Day held in St. Joseph. It is these Heritage Days over the August long weekend that are proving to be one of the more popular events organized by the com-

mittee, and they will continue. "This is proving to be an event where families can gather, learn of their heritage and historical sites, share a bond that is only seen in rural communities and promote our own heritage tourism," she said. Celebrating Heritage Day in different areas of the island helps to spread this effort around. Already held in Desjardinsville and St. Joseph, the third annual one is being hosted by Chapeau this year. "I look forward to 2008 and celebrating Heritage Day in Chapeau," she said. The committee, which consists of an eight-member

executive, includes three Allumette island councillors, two corporate members, one representing the Chapeau and District Lions Club and the other the Chapeau Agricultural Society, and three members of the community who have an interest in tourism, met at the municipal office Tuesday evening. They reviewed the activities of the past year as they get ready to work towards the 2008 tourist season. Work is continuing on the transfer of the ownership of the PPJ trail to MRC Pontiac. The legal work on this is expected to be completed by the end of the year. On a related note, efforts to allow Ontario snowmobil-

ers access to the PPJ trail system have been delayed, as the route these machines would have to take cross three privately-owned farms. The Tour de L'Isle, a popular event with cyclists, is on hold until a section of the route can be paved. This is in response to some cyclists finding it difficult to travel the gravel surfaced roads as their tour bicycles are not designed to handle it. Besides gearing up for Heritage Day, the tourism committee hopes to make its tourism booth more accessible, as well as enhance signage which can offer maps and pamphlets to visitors round the clock. Reprinted with permission.

### APPEL D'OFFRES Designer - Webmestre

Pour la conception graphique et technique, la réalisation et maintenance du site Web du CLD du Pontiac et des sites Web de la MRC de Pontiac, incluant le site du Cycloparc PPJ. Demandez le document d'Appel d'offres par courriel à dbelec.cld@mrcpontiac.qc.ca.

Faites vite ! La date limite de réception des offres de service est le 21 avril, 2008 à 14 h.

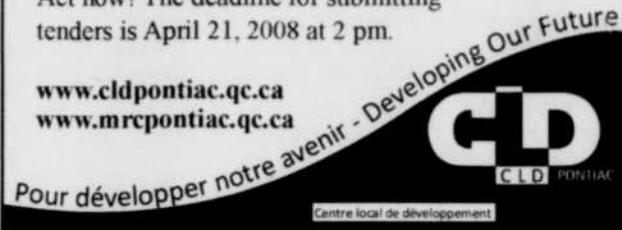
www.cldpontiac.qc.ca  
 www.mrcpontiac.qc.ca

### INVITATION TO TENDER Designer - Webmaster

For the graphic and technical design, execution and maintenance of the CLD Pontiac Website and the MRC de Pontiac sites, including the Cycloparc PPJ site. Ask for the Invitation to Tender document by email: dbelec.cld@mrcpontiac.qc.ca.

Act now! The deadline for submitting tenders is April 21, 2008 at 2 pm.

www.cldpontiac.qc.ca  
 www.mrcpontiac.qc.ca



### GIVE US A 'HOLLER'

- QUALITY BRAND SEED
- FROST SEED MIXES
- HAY MIXES
- PASTURE MIXES
- VARIABLE SOIL MIXES
- CERTIFIED SEED GRAIN
- MILLET
- SORGHUM - SUDAN
- PRIDE CORN & BEANS
- N/K CORN & BEANS
- MYCOGEN CORN
- BAG FERTILIZER
- BULK FERTILIZER
- ALPINE LIQUID FERT.
- HERBICIDES
- BUYERS OF LOCAL GRAINS & BEANS

### M & R FEEDS

QUYON MILL  
 819-458-2023  
 Brett Coughlin  
 Dan Proulx  
 Christine Clark Snyder  
 John Sutherland

### The Pontiac Continuing Education Centre Campbell's Bay Campus



Thursday, April 3

Drop in any time between 2:00 and 6:00

English Language Training in Health Care  
 Academic Programs

26 Leslie Street, Campbell's Bay  
 819-647-5605



Come Help Us Celebrate Adult Learners Week!

## YOUR KIDS ARE STARTING TO LEARN A NEW LANGUAGE.

### The drug world is targeting your child.

In our communities, cheap and addictive drugs are being peddled to our kids. Drugs with names that disguise the damage they can do - everything from poor performance at school to memory loss, paranoia and addiction.

### What can parents do?

Plenty! Because, believe it or not, most young teens consider their parents to be credible sources of information about illegal drugs. Learn the drug language, before your kids do.

For a free booklet with tips on how to talk with your kids about the dangers of drugs, call

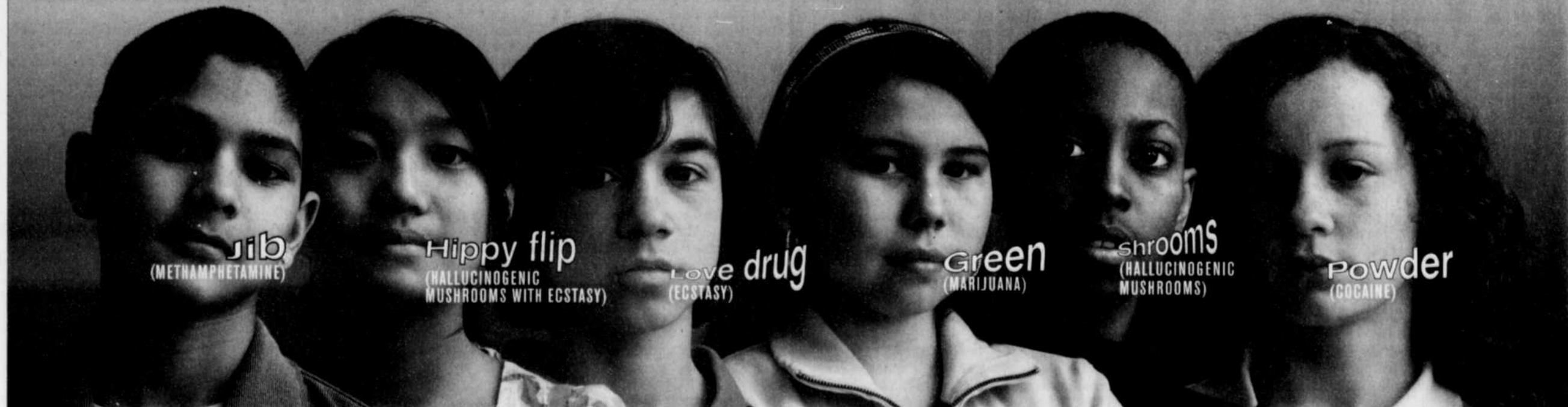
1 800 O-Canada or visit  
**drugprevention.gc.ca**

for more information.



Government of Canada / Gouvernement du Canada

Canada



# OPINION

819-647-2206 Fax  
prepress@theequity.ca E-mail ads  
news@theequity.ca E-mail news and letters  
www.theequity.ca Website  
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the  
Pontiac since 1883

Publishers  
Heather Alberti Dickson  
Ross Dickson  
heather@theequity.ca

Editor  
Wilbur McLean  
wilbur@theequity.ca

Ad Manager  
Katherine Hynes  
display@persona.ca

Classifieds circulation  
Janey MacDougall  
news@theequity.ca

Digital Darkroom  
Dave Moore  
ads@persona.ca

ADVERTISING  
DEADLINE  
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail  
Agreement  
No. 40010387  
PAP Registration No.  
08560

Return undeliverable  
Canadian addresses to:  
Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St.  
Shawville, QC  
J0X 2Y0  
819-647-2204  
819-647-2206 Fax  
www.theequity.ca

Subscription rates  
(tax included)  
Pontiac - \$29.34  
Quebec - \$40.63  
Canada - \$37.80  
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2008  
Legal deposit in the  
National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,  
OCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge  
the assistance of the  
Government of Canada  
through the Publications  
Assistance Program  
toward our  
mailing costs."



## OUR OPINION | Why was Stewart allowed to escape?

By now, it's no secret that the Calumet Island man convicted of killing his father escaped from prison last week. He apparently scaled a wall at a prisoner training centre in Laval, where inmates learn job skills to assist them when they are released.

What remains unknown, however, is why Stewart was allowed to escape.

By the information argued by the Crown at his trial, Stewart killed his father after a dispute because he did not want to be out on his own. He wanted to remain living with his father even though the farm they were living on was to be sold.

The situation was a complicated one and, naturally, created divisions in the family after the trial where many family members and friends testified.

What's frightening, however, is that some of those family members said Stewart threatened them and blamed the family for his imprisonment.

And now the man is loose.

It wouldn't be in his best interest to come back to Pontiac considering how recognizable his face is in the area.

That said, it is a failure of our correctional system if a man convicted of killing one family member and who has threatened others is allowed to escape.

These job training centres are one in a series of minimum security facilities in Canada.

Only prisoners deemed not to be a threat to society-at-large are placed in them.

According to what a spokesperson for Correction

Canada told *The Canadian Press*, Stewart fell under that classification.

Also disturbingly is that this sort of thing is not uncommon.

Many of the minimum security facilities do not even require scaling walls or hopping fences. In fact, there's a word in corrections circles for people who escape from minimum security prisons, "walkaways", because literally many of the prisoners just walk away from their punishment.

All are sought, some are caught but others are never found again.

According to the *Ottawa Sun*, more than 40 inmates have escaped the Laval training centre since 1993. That's more than two per year.

Some inmates are granted work release where they are granted the ability to leave the prison to work in the outside world on occasion.

In some of those cases, the inmates simply did not return once their shift was finished.

THE EQUITY does not think it unreasonable that convicted murderers stay in prison for the time they are allotted.

By so loosely tracking a prisoner who was convicted of committing an atrocious crime, our correctional system has failed us and now potentially put Pontiacers at risk.

Let's hope the provincial police do a better job of finding Stewart than the prisons did of keeping him behind bars.

We can only hope so for our own safety.

WM

## "Waiting for a chance"

Provided by Amanda Dupuis



## ENVIRONMENTAL FORUM | Bird migrants returning, others departing

Readers are e-mailing and telephoning me regarding birds. From snowy owls to barred owls, from snow buntings to returning migrants such as red-tailed hawks and red-winged blackbirds, the Pontiac is seeing winter migrants leaving and spring migrants arriving.



Katharine  
Fletcher

### Returning species

Larry Neilly has been an avid birder for more than 40 years and is the webmaster for "NeillyWorld Birding Ottawa." This is a comprehensive guide providing details on everything about bird species we can expect to see in the National Capital Region.

Writes Neilly, "Spring (or spring migration), as defined by Ottawa birders, is roughly March through May. Aside from the horned larks, most migrants don't come near until there is a definite warming trend. The earliest ones are either winter-hardy or risking their lives to get a headstart."

### Early birds: Horned larks

Many of you who are birders realize that horned larks return in February and because the Pontiac has many cornfields, these birds are reasonably prevalent here. Take your binoculars and bird identification book and go for a drive along Pontiac backroads: look for slender robin-sized birds feeding amid last year's cornstalks. They get their name from feathers protruding from either side of the back of their heads, resembling horns. Actually, you could be a bit late to spot these early migrants, because they may have already left for the Arctic.

### Soon to leave: Snow buntings

However, because horned larks often congregate during winter in flocks containing other species, including snow buntings, I think that this year we may still be in luck, if you want to find larks. This is because snow buntings are still here as of Easter Sunday.

Adult male snow buntings, however, will now have changed into their breeding plumage from their August-March non-breeding, golden brown and white coloration. Now the males have black backs and black-and-white wing feathers. They are dramati-

ic-looking birds and if you head out this week onto the back roads, I expect you may still find them. They typically travel in large flocks whose flight pattern reminds me of a school of fish: they swoop over the fields as if as one being, hugging the topography of the field in an impressive display of synchronized motion.

### Perhaps already gone: Snowy owls

Our farm-sitter, Tony Hutton, spied a snowy owl a few weeks back, marking an exciting spotting here at Spiritwood. I'm jealous! I've seen these birds in the wild, but not here on my very own farm. Although I had hoped to see it upon my return home and believe me, I've kept watch for it I've not seen it at all. Which brings me to think perhaps this mostly brilliant white, uncommon owl has departed the Pontiac and is back in the sub- or true Arctic.

### More early arrivals

Early arrivals we fully expect to see in March include the red-winged blackbird, whose cheerful "chee-chee" call is a true harbinger of spring coming here to the Pontiac. And despite the thigh-high snow (whose depths some of us tested here at Spiritwood Farm on Good Friday, venturing out without snowshoes with hilarious results...) I've got a set of six males, confidently calling their song and optimistically marking their territory. — Or, so I think.

### Peak migration?

Neilly's website informs us about the peak migration time in our region. "The event which marks the beginning of spring migration for many birders in the Ottawa area is the break-up of the ice and the flooding at Cobbs Lake Creek near Bourget, the South Nation River near Riceville and Bear Brook near Carlsbad Springs, in late March or very early April. This brings in thousands of geese and ducks, stopping here for days and sometimes weeks, on their way farther north. Up to 100,000 Canada and 5,000 Snow Geese can be seen, as well as up to 50,000 Northern Pintail and small numbers of many other waterfowl. After their visit here, they will often

stop over at Baie Noire and Grand and Petit Presqu'île.

"Peak warbler migration, what's left of it, occurs in the second and third weeks of May. Favorite spots are Britannia Park, Shirley's Bay, Clyde Woods and Vincent Massey Park. The movement of gulls and terns along the Ottawa River provides a popular late spring - early summer birding opportunity. This is the time to find Arctic Terns and out-of-the-ordinary gulls."

### Bird enthusiast?

#### News flashes!

There is lots of birding news right now, in preparation for the coming migration.

1. Beck on Birds - Tony Beck is well-known to Pontiac birders particularly because he's enjoyed cottaging on Leslie Lake since he was a youngster. Now he is a highly regarded international nature tour guide - and we're fortunate that he includes Pontiac-based expeditions during spring. To find out more about his several-hour tours, go to [www.tonybeck.ca](http://www.tonybeck.ca) or contact him at 613-828-5936.

2. Neilly's Rare Bird Alert: go to <http://ca.geocities.com/larry.neilly@rogers.com/rbalert.htm>

3. Ottawa Field Naturalist Club: [www.ofnc.ca](http://www.ofnc.ca) has an excellent bulletin on which are posted many nature as well as bird happenings.

4. Mark your calendars for such events as the April 30 (free) pollinator symposium from 6:00 - 9:30 p.m. at the Canadian Museum of Nature. Birds are only one type of pollinator... and as you probably know, there is an ongoing pollination crisis which is affecting agriculture, world-wide.

5. Ottawa Breeding Bird Count (OBBC) 6-week free bird song identification course: From April 5 - May 10 from 8:00 - 10:00 a.m. meet at the Carleton University campus for this free course. Interested? Send the OBBC an e-mail at [ottawabirds@sympatico.ca](mailto:ottawabirds@sympatico.ca)

Katharine Fletcher telecommutes from Spiritwood Farm, north of Quyon. Her latest book, *Capital Rambles: Exploring the National Capital Region, describes many nature tours including some in the Pontiac. Contact her at [chesley@allstream.net](mailto:chesley@allstream.net).*

## YOUR OPINION

### Deer permits

Dear Editor,

Regarding Ian Huggett's letter of March 19, 2008.

Although I haven't seen the government's figures on the deer population, if they are saying that the population is low, that tends to support what I have observed personally over the last several years.

Perhaps Mr Huggett is unaware that the property he manages in Thorne is part of a wintering area (deer yard). This is probably the major reason that tree damage is occurring as evidenced by having no "new growth" cedar trees. The winter deer population is higher than the rest of the year and for this reason it probably would not matter if the population was low or high. The deer that remained would still come to the area to spend the winter (they don't have access to Florida or Arizona).

I do agree with Huggett that deer permits should be increased, but for different reasons. A lot of American states encourage "harvest" of female deer in order to bring the buck to doe ratio as close to one to one as possible. This helps prevent the "poorer" genetic bucks from breeding and allows the best genetic bucks to reproduce because of more competition among receptive does. Unfortunately, Quebec would rather have a lot of poorer quality deer rather than less good quality deer.

Does anyone out there have access to figures on "deer/car" collisions to see if they are higher or lower in the past several years? This would be a good indication of whether the deer population is higher or lower.

Bill McCleary  
Vanduski Hunt Club

(Editor's note: Statistics kept by the Quebec Ministry of Natural Resources indicate there have been more vehicular collisions involving deer over the last few years. However, a biologist with the ministry told THE EQUITY that is due to greater deer movement and not increased numbers. W.M.)

### What does the future hold?

Dear Editor,

In recent years, the Pontiac has experienced a downturn in its economy due in large part to the closure of local businesses and the collapse of the forestry industry.

In an effort to try and offset the region's economic woes, government and local officials to their credit have identified various projects or initiatives. They include a meat processing plant/slaughterhouse in Shawville, a federal penitentiary in Campbell's Bay, an upgraded rail line in the Pontiac, and a wood pellet plant in Bristol.

One has to ask, however, what is the long-term vision for the Pontiac? Who was or has been consulted? How do the proposed or planned initiatives fit into that vision? Joel Barker, a writer, once said "Vision without action is merely a dream. Action with vision is just passing time. Vision with action can change the world."

One also has to ask does the Pontiac have the necessary infrastructure in place to facilitate and sustain economic development and growth? According to the Pontiac Bridge Committee and others, the answer is a resounding no.

A "bridge" near Quyon is strongly thought to be one of the essential keys to opening up the Pontiac to economic development, growth and prosperity. The Pontiac Bridge Committee along with over 3,000 people who have signed "petitions of support", 11 MRC municipalities and a dozen local businesses who have submitted "letters of support" believe such a crossing is an idea whose time has come. A bridge, among other things, would: enable businesses to transport their goods, livestock, products and materials to local markets on the Ontario side, thus lowering operating costs; attract investment in existing or new enterprises which would help generate jobs and revenue for the municipalities; entice people to build homes and/or cottages in the Pontiac because of the abundance of land and lower property taxes, and make the region more accessible and help boost tourism.

Given the narrow distance of 300 meters (1,000 feet) between Quyon and the Ontario side, and the existence of bedrock on both sides of the Ottawa River, the cost of building a bridge would not be overly expensive.

Bob Dawson  
Chair, Pontiac Bridge Committee  
Pontiac Bay (Quyon)

### Will leaders call for proportional representation?

Dear Editor,

Of all the analysis I read of the by-election results, pollster Bruce Anderson said it best in an article written by the *Canadian Press*: "The math isn't going to get simple soon."

He's right. With four national parties, a candidate needs as little as 25 per cent plus one vote to win the election. Theoretically speaking, a party could get 26 per cent in half the ridings (i.e. just over 13 per cent of the national vote) and still get a majority government. This is due to our plurality electoral system. Of all the Western democracies, the plurality voting system is only still used in three: Canada, the UK and the US.

Many countries have moved away from such a system to a more proportional form of representation. Plurality served Canada well in the past; now the country should join the 70 countries or so using proportional representation, including Germany, Netherlands, Switzerland, Ireland, Sweden, Denmark and New Zealand.

With the Green Party on the rise and taking votes from all parties, proportional representation is the only way to guarantee fair representation for Liberals, NDP, Conservatives and Green voters. I urge all Canadians to phone their MP and all members of a political party to ask their leader to demand a Citizens Assembly on proportional representation.

Julien Lamarche  
Ottawa, ON

## Women's Institute Information Day

SHAWVILLE • The Pontiac County Women's Institute held their annual Information Day on Feb. 20, 2008 at the Shawville United Church hall. Each year this event is held to inform both members of W.I. and non-members of the four themes meetings are based on which consist of Agriculture, Education and Personal Development, Health and Community Living, and Publicity and Awareness.

Pontiac County Women's Institute consists of branches from Bristol, Clarendon, and Stark's Corners. The committee for organizing Information Day 2008 consisted of Beryl Smart, Helen Routliffe and the President of each branch.

The meeting was opened by the singing of *O' Canada*, followed by the *Women's Institute Ode* and repeating of the Mary Stewart Collect and Oath of Citizenship.

First speaker of the day was Kate Aley from Lusville. Kate is originally from Australia and is currently writing for the *Pontiac Journal*. She is a cartoonist and with her skills she educated the audience how to draw. Kate said there are no rules, but there are basic guidelines to drawing faces. Begin with an oval and divide the face into 2/3s for the forehead, eyes, nose, 1/3 for the mouth and chin area. Eyes are very expressive; ladies usually have wide open eyes, whereas a villain would have closed eyebrow/lid area. Facial expressions tell how people feel and body stance usually tells the story. To complete your picture if you are telling a story use circles for the conversation, use bubbles for the thoughts. Kate showed great enthusiasm while demonstrating her skills and had lots of audience participation which really inspired those attending.

Our next presenter was Ron Hodgins of R&R Farms. He greeted many of his school teachers with remarks such as, "now it is my turn to talk and yours to listen and hopefully he would show that he had learned while in their classes." He spoke of the new trend of container gardening; its ease because it is usually elevated making it much easier to weed, water and control pests. Flower gardening is very therapeutic, you get lots of exercise and of course it is very social, giving you a chance to meet with your neighbours while outside and chat. Some tips for successful potted flowers are to change the soil yearly and containers need the best soil, fertilize one day a week and do not water until it leaks out bottom of containers, top up the soil periodically keeping a reservoir at the surface. If going away for a couple of days, set hanging baskets on the ground as there is enough moisture with the dew to help keep the plant moist.

Ron then introduced Mavis Thompson of the Department of Agriculture. She helps with the subsidies offered to Quebec farmers. R&R Farms hires usually three students for the summer to help with the Farmers Market. The farm has a herd of Quebec Charlois cattle, as well as donkeys.

Mavis had made a power point presentation on the Open House held last fall at R&R Farms demonstrating the day long event including wagon rides, tour of the barn which had the stalls decorated as a dining room and sitting room. After many questions Ron was thanked and ensured that he did not disappoint his teachers in any way.

A lunch break consisting of casseroles, salad, buns and butter, cookies and tea/coffee was provided for the admission. First speakers in the afternoon session were Marielle Roy and Moe Gauthier of the CLSC. They explained the services for

the elderly available through this program. There are five social workers, they work at private homes, the Pontiac Reception Center and the Long Term Care. Home Care: Nurses will go to the home and do blood work, blood pressure monitoring, dressing of wounds. These services must be ordered by a family physician. Social workers have homemakers go into the homes for bathing, shopping, assistance with meals, sitting supervision just to name a few duties.

Physiotherapy or Occupational Therapy organizes the daily living needs, helps and instructs with exercise. There is the Day Service with is for people 60 plus years. Patient will be transported by bus to the Day Center where there is exercise, games, meals and friendship just to name a few activities.

Respiratory Therapy has home assessment, compressors can be loaned from the CLSC. It is better to ask for help than to isolate yourself at home. To obtain help:

1. Call CLSC.
2. Ask your doctor about services.
3. If in hospital, a requisition is needed on discharge for the services.

4. Requests can be made by another social worker, therapist, family member or even a neighbour; the request can remain anonymous.

Colleagues with the CLSC are Meals, Anna Bowen; frozen meals can be purchased. Golden Peak for home sitting, housecleaning, shopping even to Renfrew. The request is made through the CLSC for free service plus the cost of gas for the trip. Life Line which is a security system so a person living alone will have constant contact should the need arise by the wearing of a bracelet. Respite Service at Campbell's Bay available at a nominal charge for those patients not

ready to go home alone but no longer required to be in hospital. TransporAction is available for rides to medical appointments and should be booked at least 24 hours in advance. There is also a new service which is twice monthly shopping in Pontiac, Otter Lake, Ladysmith areas. Service for Elder Abuse is also available. Social workers are available 24 hours a day, seven days a week, 365 days a year.

Our last speaker of the day was Anna Anderson. She is a nurse, social worker who specializes in end of life and quality of life issues. Anna stated she has traveled extensively throughout her life which was wonderful but the price you pay for that is as you age, you really do not feel you belong anywhere. Aging can give you a sense of vulnerability with the wisdom of aging. Your file at the pharmacy is bigger, you have a chance for discounts at stores. Your body now has aches and pains, finding words can be difficult, fear of falling can lead to panic, difficulty sleeping. All these can creep up without any signposts, you can be quite lonely without strong social contacts.

However, society needs the elderly, young people need the elderly. Benefits of aging include you don't sweat the small stuff, you have a deeper connection with your faith. Older people tend to worry about the future more than the young.

With good health you develop a sense of well being, and focus on your individual needs, be active in social activities with family, friends and groups. The power of the mind can heal and so can a positive attitude. At the conclusion of the guest speakers, a thank you was expressed to those attending and it was agreed that it had been a very educational day for all who attended.



Shawville Royal Bank manager Linda Laliberté fields a question from an interested St. John's student during Junior Youth Day.

## Budgeting, jobs, health emphasized on youth day

WILBUR MCLEAN

Equity Editor

**CAMPBELL'S BAY** • A \$160 video game is a lot closer than some pre-high school students may think.

The Grade 5 and 6 students at St. John's Elementary school seemed a little surprised to learn that it would take only two months at \$20 per week to save up for Rock Band, the popular video game that allows players to utilize imitation instruments to pretend they actually are rock stars.

That was one of many life lessons taken in by students at the school, who participated in Junior Youth Day, designed to prepare them for the next stages of their life: high school.

Guest speakers discussed healthy living, stress relief, job searching and resume writing, entrepreneurship and budgeting, which was led by Royal Bank's Shawville branch manager, Linda Laliberté.

One student noted she received about \$20 per week in allowance and Laliberté helped the students do the math to discover just how long it would take to save for the game.

She also explained how a savings account worked and told the students that the bank pays interest on balances.

Young eyes immediately shot up, intrigued.

"So if I saved \$400 how much would you pay me?" asked one.

"Well it depends on the type of account," said Laliberté.

"Well, about how much?" countered the student.

Needless to say, they were disappointed to hear the approximate resulting figures.

The point is, however, that the students took away a lot of life knowledge that will become more important to them as they transition to the high school phases of their lives.

"I always have a lot of questions," spouted one student, eager to ask.

At the conclusion of the day, Pontiac High School guidance counsellor Jennifer Dubeau presented information to all the students about the institution and fielded plenty of questions from curious future high school students.

"I think it put their minds a little more at ease," said Rhonda Morrison, interim director of CEDEC, the group devoted to economic development in the Outaouais region.

CEDEC hosted a similar event at PHS last fall to help students there transition to post-secondary education or the workforce.

She said she hopes the events will be held again in the future, with efforts spearheaded by the schools.

125 years of news from the Pontiac



### 25 Years Ago

March 30, 1983

**PONTIAC MIDGET NATIONAL BANQUET:** About 100 local people who helped make this year's Pontiac National Midget Tournament a success were treated to a superb meal and party last Friday evening at the Auberge Mont Blanc in Portage du Fort.

Tournament Chairman Jack Graham had words of praise and thanks for members of the executive and for others in the community who made the 1983 tournament "the best yet".

**SHAWVILLE MOSQUITO ALL STARS HOST TOURNAMENT:** On March 19, under the capable direction of Shawville manager Bert Murphy, many young Ottawa Valley boys met at the Shawville Arena for a full day of hockey. Renfrew Tykes won the A Championship playing their final game against Pembroke.

**\$11,597 TO AG. SOCIETY:** Through the office of Tom Lefebvre, MP for Pontiac, the Canadian department of Agriculture sent a cheque for \$11,597 to the Pontiac County Agricultural Society early this month.

### 50 Years Ago

April 3, 1958

**IRA HANNA HAS GREAT SUCCESS WITH GRAIN CORN NEW TO DISTRICT:** Ira Hanna of Radford District has this year experimented with four new strains of corn and in his own words he "couldn't be better satisfied" with the results.

**BRYSON HEARS MARTINEAU:** The opening gun of the federal election campaign was fired-up at Bryson. Tuesday night, March 18 to a crowded house in the town hall. Under the chairmanship of Clarence Wall, the speakers were Pat Mongeon, Raymond Johnston, Charles Imison and candidate Paul Martineau.

### 75 Years Ago

March 30, 1933

**LOCAL NEWS:** Hockey and curling events announced to take place on

Wednesday and Friday did not come off on account of the heavy snowfalls which put the roads in an impossible condition for motor traffic, thus preventing the visiting clubs from getting here.

A large stone stable, one of the landmarks at Bryson, was destroyed by fire. The stable is near the Elk hotel, owned by T.J. Moorhead, and had the flames not been checked early in the process of the fire, the hotel and other buildings nearby would have been destroyed.

Little insurance was carried on the building. The stable was built about 60 years ago by the late Hon. George Bryson of Fort Coulonge. The fire was discovered about midnight by Mr. Moorhead and volunteer firemen were soon in action. The cause of the fire is unknown.

In an interesting game of hockey played at the Shawville Arena on Friday night, March 24, the Yarm Maple Leafs suffered defeat at the hands of the local high school, the final score being 4-3. The Yarm boys displayed a superior brand of hockey, and had it not been for Hobin, the high school goalie, they might have emerged victorious. In the middle session 'Red Top' Dale, the Yarm goalie was hit with the puck and had to retire for repairs. He was replaced by Cliff Strutt, who gave a very good account of himself. Richardson and J. Hodgins were the scorers for the Maple Leafs, while Fokes, Dahms and Hampson tallied for the high school.

### 100 Years Ago

April 2, 1908

**LOCAL NEWS:** The municipal electors in this village on Thursday last rejected the by-law proposed by the local branch of the Dominion Temperance Alliance providing for the non-issuance of liquor licenses on and after the 1st of May next. The vote stood: For the by-law 64; Against 74. The total number of municipal electors in the municipality is 183, thus it will be seen that about 35 per cent of the number favored abolishing liquor from the hotels.

Thunderstorms, accompanied by rain and sleet, passed over this section between midnight Friday

**INCOME TAX PREPARATION**  
Serving the region for over 25 years

the taxsmith.com

Peter B. Smith, B.Sc., CGA  
Certified General Accountant  
SMITH PORTER HÉTU  
(An independent member firm of Porter Hétu International)

Mon-Fri 9 am - 5 pm  
Sat 9 am - 12 pm  
389 Main St., Shawville, Quebec

Income Tax Preparation for Individuals, Businesses and Farms  
Bookkeeping, Payroll, GST/QST Reports, Financial Statements  
Free Review of Prior Years' Returns

819-647-2403  
Get Prepared by TheTaxSmith.com - It Pays to Use a Professional

**Cordonnier Renaissance Shoe Maker**

New Drop off centres  
**PONTIAC CLEANERS**  
Campbell's Bay General Store: 94 Leslie  
Marché Bryson Mart: 30 Principale  
Curling Shoes • Hockey Equipment  
Leather and Fur  
Custom made articles of all kinds

530, rue Baume, Fort-Coulonge, QC J0X 1V0  
François Rollin, Prop. Tel: 819-683-2496

**Working for the Pontiac**

List your home, cottage, business or building lot today.

Call  
Laurena Matechuk  
Agent immobilier affilié  
819-458-1989  
Immtechuk@hotmail.com

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS



Maison des Jeunes youth Diana Greer and Jamie Normandeau participated in the martial arts demonstration presented by black-belt instructor George Lafleur at The Garage in Shawville on March 19.

## Youth learn about martial arts

HEATHER DICKSON

Equity Publisher

**SHAWVILLE** • Learning to punch and block a punch are important life skills which help to promote physical fitness.

This month is nutrition and physical activity month at the Maison des Jeunes in Pontiac and in Shawville the youth got a hands-on demonstration of martial arts on March 19.

The Garage Director Peter Wood invited George Lafleur of Otter Lake who holds a third degree black belt in jujitsu and conducts classes through his business the Pontiac Martial Arts Academy.

Lafleur has been teaching jujitsu for 22 years and enjoys meeting young people and teaching them a few techniques.

"I love to explain to people the physical benefits of jujitsu. It's a great disciplined activity for kids and an alternative to hockey," said

Lafleur.

The youth centre The Garage, which is located on Bristol Street near the Dr. S.E. McDowell School, in Shawville, is a meeting place for young people aged 12-17 years and director Peter Wood plans a variety of activities for the youth.

"This month's focus is on good nutrition and physical activity," said Wood.

"Here at The Garage we provide a social outlet for the young people. We help them build up their physical activity on a social level. We try to get the kids moving."

Activities planned for this month will be push-up, chin-up and sit-up competitions. Other activities include trips to movie theatres, shopping, bowling, skiing or snowboarding and dinners.

"It's all done in a fun atmosphere and we help the youth learn more about good food habits and exercise," said Wood.

## NEW LEGISLATION COMES INTO EFFECT ON APRIL 1

# ROAD SAFETY

### EXCESSIVE SPEEDING HARSHER PENALITIES

You are committing an excessive speeding offence if you exceed the speed limit:

- by 40 km/h or over in a zone of 60 km/h or less;
- by 50 km/h or over in a 60 km/h to 90 km/h zone;
- by 60 km/h or over in a 100 km/h zone.

In terms of the penalties that were previously in effect:

- the number of demerit points has been **doubled**;
- the amount of a fine has been **doubled or tripled**, depending on how many excessive speeding offences have been entered in your driving record.

#### Important!

For the next 10 years, the offence will be taken into account if you commit another excessive speeding offence.

### A HAND-HELD CELL PHONE: ILLEGAL

Driving while using a hand-held device, such as a cell phone or wireless information device (BlackBerry) that includes a telephone function, is now prohibited.

Committing this type of offence carries the following penalties:

- a \$115 fine, including fees;
- 3 demerit points.

Use of a "hands-free" device is permitted, although not recommended because it is not a risk-free option.

#### Important!

During the first three months that this legislation is in effect, individuals who commit this offence will be issued a warning. Effective July 1, 2008, however, police officers will be issuing traffic tickets (statements of offence).

WE ARE ALL RESPONSIBLE FOR OUR CONDUCT ON THE ROAD

For more information, go to our Web site at: [www.saaq.gouv.qc.ca](http://www.saaq.gouv.qc.ca)



Société de l'assurance automobile Québec

# Un budget discipline et prudent

**MANIWAKI** • Le ministre responsable de l'Outaouais et député de Chapleau, M. Benoit Pelletier et ses collègues, M. Norman MacMillan, député de Papineau, M. Roch Cholette, député de Hull, Mme Charlotte L'Écuyer, députée de Pontiac et Mme Stéphanie Vallée, députée de Gatineau se réjouissent du Budget 2008-2009 présenté le 13 mars dernier à l'Assemblée nationale par la ministre des Finances, ministre des Services gouvernementaux, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et présidente du Conseil du trésor, Mme Monique Jérôme-Forêt.

Ce budget, préparé dans un contexte de ralentissement économique, est marqué par la prudence et la discipline. C'est un budget équilibré qui ne contient aucune hausse d'impôt ou de taxes et qui comprend cinq volets.

**Récompenser l'investissement pour stimuler la productivité**  
L'ouverture de nouveaux marchés vers l'Asie, l'Europe et les Amériques vise à créer de nouvelles occasions d'affaires pour nos entreprises. Pour saisir les possibilités

qui s'offrent à elles, les entreprises doivent investir pour se moderniser et accroître leur productivité. Ce budget encourage les entreprises à accélérer leurs investissements grâce à :

- l'abolition immédiate et complète de la taxe sur le capital pour toutes les entreprises du secteur manufacturier;
- l'introduction d'un nouveau crédit d'impôt à l'investissement accessible dans toutes les régions du Québec;
- l'instauration d'un nouveau crédit d'impôt pour appuyer l'industrie des technologies de l'information, accessible sur l'ensemble du territoire.

**Développer le talent et les compétences des Québécois**

Alors que se pointent des pénuries de travailleurs, le Québec a besoin de tous ses talents. Ce budget propose d'investir dans l'éducation, la formation technique et professionnelle et l'intégration en emploi des nouveaux arrivants. Il prévoit :

- un investissement additionnel de 250 millions de dollars sur cinq ans dans nos universités;
- le lancement du Pacte pour l'emploi qui permettra

au plus grand nombre de Québécois possible d'intégrer le marché du travail;

**Appuyer nos familles**

Le développement économique n'a de sens que s'il est porteur de progrès social. Nous appuyons davantage les familles, les enfants et les aînés. Ce budget prévoit :

- la création de 20 000 nouvelles places en service de garde sur cinq ans afin de faciliter la conciliation travail-famille;
- une bonification importante du crédit d'impôt pour les frais de garde;
- la simplification et la bonification du crédit d'impôt pour le maintien à domicile et le développement de services de soins à domicile;
- l'augmentation de 1 500 \$ à 2 000 \$ sur deux ans du montant maximal du crédit d'impôt pour revenus de retraite;

• un nouveau crédit d'impôt de 30 per centum pour les aidants naturels afin de couvrir une partie des frais engagés pour obtenir une aide de remplacement;

• la création, en partenariat avec la famille Chagnon, de deux fonds : l'un pour stimuler le développement des enfants vivant en milieu vulnérable, le second pour l'amélioration et le développement des services de répit et l'accompagnement des proches aidants.

**Poursuivre le virage vers le développement durable**

Le développement durable, parce qu'il est porteur d'innovation, est aussi créateur de richesse. Afin de permettre au Québec de demeurer un leader en Amérique du Nord en matière de protection de l'environnement. Ce budget prévoit :

- 12 millions de dollars sur quatre ans pour soutenir l'innovation dans le cadre d'une nouvelle stratégie pour les technologies vertes;
- 106 millions de dollars sur cinq ans pour accroître la protection et la mise en

valeur de notre patrimoine collectif;

• 15 millions de dollars sur cinq ans pour la mise en place du Bureau québécois de connaissances de l'eau afin de parfaire notre expertise sur cette ressource;

• une politique de gouvernement écoresponsable afin d'intégrer le développement durable dans les pratiques d'achat du secteur public.

## Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

### Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **treize jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
2917106 Canada inc. EPICERIE PICARD/ BAR GEORGES	Permis additionnel 1 Bar sur terrasse	1541, chemin Chapeau Sheenboro Chichester (Québec) JOX 1M0

Dossier : 295-279

Québec

## Portes ouvertes

À l'occasion de la **Semaine québécoise des adultes en formation**, la population est cordialement invitée à participer à une opération **Portes ouvertes le 3 avril 2008, de 9 h à 15 h** au Centre Pontiac (183, rue Principale, Fort-Coulange, 683-3339).

Au menu : kiosques et témoignages d'adultes **Prix de présence.**

SEMAINE QUÉBÉCOISE DES ADULTES EN FORMATION

**\$10.00 including taxes**  
**Pontiac Printshop**  
Home of THE EQUITY  
133 Centre St., Shawville  
819-647-2204

Our Future Begins Here  
Notre avenir commence ici  
**APPEL D'OFFRES**  
**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC**

**PROJET :**  
**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC**  
170, rue Principale, Gatineau (Québec), J9H 6K1

**Réhabilitation partielle d'une toiture à l'école :**  
South Hill, 86 rue Crescent, Gatineau (Québec)

**ARCHITECTES :**  
**FORTIN, CORRIVEAU, SALVAIL, architecture + design snc**  
15, rue Connaught  
Gatineau (Québec) J8Y 4C8  
Téléphone : (819) 776-3143 Télécopieur : (819) 776-1452  
Pour commande de documents, 819-776-3143 poste 21

La Commission scolaire Western Québec propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation de travaux de réparations de toiture à l'école South Hill.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à compter du 27 mars 2008, 13h00 à 15 rue Connaught à Gatineau J8Y 4C8 ou obtenu contre un dépôt non remboursable de soixante quinze dollars (75.00 \$), argent comptant ou chèque visé fait au nom de Commission scolaire Western Québec.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire Western Québec, seront reçues au 170, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) (Québec) J9H 6K1, jusqu'à 15h00, heure en vigueur localement, le 18 avril 2008 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission à l'ordre du Propriétaire, la Commission scolaire Western Québec ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990 et de toutes les modifications subséquentes.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Mike Dawson  
Le directeur général

Our Future Begins Here  
Notre avenir commence ici  
**APPEL D'OFFRES**  
**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC**

**PROJET :**  
**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC**  
170, rue Principale, Gatineau (Québec), J9H 6K1

**Réfection du parement extérieur à l'école :**  
Wakefield, 20 rue Caves, La Pêche (Québec)

**ARCHITECTES :**  
**FORTIN, CORRIVEAU, SALVAIL, architecture + design snc**  
15, rue Connaught  
Gatineau (Québec) J8Y 4C8  
Téléphone : (819) 776-3143 Télécopieur : (819) 776-1452  
Pour commande de documents, 819-776-3143 poste 21

La Commission scolaire Western Québec propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation de travaux pour la réfection du parement extérieur à l'école Wakefield.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à compter du 27 mars 2008, 13h00 à 15 rue Connaught à Gatineau J8Y 4C8 ou obtenu contre un dépôt non remboursable de soixante quinze dollars (75.00 \$), argent comptant ou chèque visé fait au nom de Commission scolaire Western Québec.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire Western Québec, seront reçues au 170, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) (Québec) J9H 6K1, jusqu'à 15h00, heure en vigueur localement, le 18 avril 2008 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission à l'ordre du Propriétaire, la Commission scolaire Western Québec ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990 et de toutes les modifications subséquentes.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Mike Dawson  
Le directeur général

Our Future Begins Here  
Notre avenir commence ici  
**APPEL D'OFFRES**  
**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC**

**PROJET :**  
**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC**  
170, rue Principale, Gatineau (Québec), J9H 6K1

**Réhabilitation partielle d'une toiture à l'école :**  
Lord Aylmer Campus Senior, 116 rue Frank Robinson, Gatineau (Québec)

**ARCHITECTES :**  
**FORTIN, CORRIVEAU, SALVAIL, architecture + design snc**  
15, rue Connaught  
Gatineau (Québec) J8Y 4C8  
Téléphone : (819) 776-3143 Télécopieur : (819) 776-1452  
Pour commande de documents, 819-776-3143 poste 21

La Commission scolaire Western Québec propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation de travaux de réparations de toiture à l'école Lord Aylmer Campus Senior.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à compter du 27 mars 2008, 13h00 à 15 rue Connaught à Gatineau J8Y 4C8 ou obtenu contre un dépôt non remboursable de soixante quinze dollars (75.00 \$), argent comptant ou chèque visé fait au nom de Commission scolaire Western Québec.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire Western Québec, seront reçues au 170, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) (Québec) J9H 6K1, jusqu'à 15h00, heure en vigueur localement, le 18 avril 2008 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 10 % du montant de la soumission à l'ordre du Propriétaire, la Commission scolaire Western Québec ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990 et de toutes les modifications subséquentes.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Mike Dawson  
Le directeur général

## Offre d'emploi

### Agent de projet en dépendances

Dans le cadre d'un projet de développement social mené par le Comité dépendances du Pontiac visant à lutter contre les dépendances (alcool, drogues et jeu), les Maisons des jeunes du Pontiac sont à la recherche d'un agent de projet. Sous la supervision du comité de coordination et collaboration avec les partenaires du milieu, la personne assumera les tâches et responsabilités suivantes :

- Recueillir de l'information quant à l'ampleur de la problématique et les besoins des personnes susceptibles d'avoir un problème de dépendances
- Diffuser de l'information sur les ressources de la communauté
- Mobiliser le milieu quant à la problématique des dépendances
- Réaliser une campagne d'information sur les dépendances
- Soutenir l'organisation d'ateliers de formation et d'information
- Participer à l'évaluation de la faisabilité d'implanter un programme d'intervention brève sur le territoire
- Collaborer aux différents travaux du Comité dépendances

**Profil recherché :**

- Excellentes habiletés de communications (orale et écrite) dans les deux langues officielles
- Formation en sciences humaines (travail social, psychoéducation, criminologie, toxicomanies, etc.) ou en gestion de projet
- Facilité à entrer en contact avec les gens
- Capacité à travailler de façon autonome et en équipe, personne dynamique et bien organisée
- Connaissance du Pontiac et des partenaires du milieu serait un atout
- Connaissances en dépendances (alcool, drogues, jeu) serait un atout
- Permis de conduire valide et accès à un véhicule

**Conditions de travail :**

- Contrat d'une durée de 35 semaines
- 28 heures/semaine
- Horaire variable
- Taux horaire entre 14\$ et 18 \$ / heure
- Possibilité d'une prolongation de contrat

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à Julie Sénéchal par courriel : julie\_senechal@ssss.gouv.qc.ca ou par télécopieur au 819-648-2327. La date limite est le 1er avril 2008, 16h. Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront rencontrées en entrevue.

# VOS ENFANTS FONT L'APPRENTISSAGE D'UN NOUVEAU VOCABULAIRE.

## Le monde de la drogue vise votre enfant.

Dans nos communautés, les enfants sont exposés au trafic de drogues toxicomanogènes bon marché. Ces substances portent des surnoms pour camoufler les dommages qu'elles peuvent causer. Des dommages allant de mauvais résultats scolaires aux pertes de mémoire, à la paranoïa et à l'accoutumance.

## Que peuvent faire les parents ?

**Plein de choses !** Croyez-le ou non, la plupart des jeunes adolescents jugent que leurs parents sont une source fiable d'information sur les drogues. Apprenez le vocabulaire de la drogue, avant que vos enfants ne le fassent.

Pour obtenir gratuitement un livret de conseils sur la façon de parler des dangers de la drogue avec vos enfants, veuillez téléphoner au

**1 800 0-Canada** ou consulter le site **preventiondesdrogues.gc.ca** pour plus de renseignements.

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada





The Atom 'A' Pontiac Lions were crowned playoff champions their division last weekend. Submitted photo

# Pair of Lions crowned champs

**WILBUR MCLEAN**  
Equity Editor  
**PONTIAC** • The Pontiac Novice 'A' Lions were crowned Metro League Champions on Sunday after upsetting the number one ranked Hull Olympiques 3-2 in a closely played contest.

The Lions win looked improbable after the team trailed in the third period, but Tyler Marion sparked the comeback, scoring two late goals including the game winner.

Xavier Plouffe scored the first goal for Pontiac.

Rookie netminder Jeremy Poulin showed excellent poise in the championship game, sending away the Olympiques potent offence on numerous occasions.

The team's other netminder Cedrik Durocher was also stellar throughout the team's playoff run.

"This is the toughest championship to win in minor hockey because there are no double letter teams at this level in the city," said assistant coach Gerry Nugent. "We beat the cream of the crop, the best of the best, and we are truly proud of our players' accomplish-

ments."

On Saturday, the Lions beat Loups Des Collines 4-3 in overtime to advance to the finals on Sunday.

Xavier Plouffe had a hat trick for Pontiac and Tyler Marion netted the other lone goal.

The Lions continue their run at the regional play-downs starting Saturday morning at 9:00 am at the Sabourin Arena.

**Atom 'A' earn playoff championship**

The Atom 'A' Pontiac Lions scored early in their championship final against Masson-Angers in Aylmer and that set the tone for the game as the team cruised to a 4-0 win.

The victory earned the team the Metro league's playoff championship.

Only 14 seconds into the game, Nicholas Graveline scored a goal that indicated it would be a long day for their opponents.

Later in the first frame, Carter Pirie scored unassisted.

Two more goals in the third period iced the game and the banner win for the Lions.

The first was scored by Graveline and the second was notched by Bradley Pearson.

Dean Horner, who was tremendous throughout the season, continued his strong play in the championship, picking up the shutout.

The Lions played their way to Sunday's final by defeating Loups des Collines, a tough side that had been a difficult matchup for the Lions all year.

On this occasion, however, a strong third period led the Lions to the win.

Zach Elliott started the scoring in the second frame, assisted by Alexis Gauthier and Travis Yach.

Then, with the game tied a minute later the Lions exploded for three final period goals, scored by Graveline, Elliott and Carter Pirie.

Bryce Atkinson assisted on Elliott's goal.

The final score was 4-2.

Darron Bruce was excellent in goal.

**Atom 'B' lose extended shootout**

The Atom 'B' Shawville Lions saw their playoff hopes ended in a heartbreaking 3-

2 semi-final shootout loss on the weekend to the Aylmer Falcons.

In a game that had the fans on the edges of their seats, the Lions were on the losing end of a 10-player shootout.

Thomas Barry, Tyler Brady and Cory McKay all scored for the Lions in the shootout.

Goaltender Joshua Strigi was superb in goal throughout the game and in the shootout to keep the Lions' hopes alive.

The game was a nailbiter throughout.

Matt Curley scored the Lions' first goal to even the score after the team fell behind early.

Then, with only two minutes remaining in the game and down by a goal, Barry scored and put the game into overtime.

Ten-minute, four-on-four sudden death overtime failed to produce a winner, bringing the shootout for the evenly matched teams.

The Lions still advance to the regional tournament this weekend by virtue of finishing first place in the regular season.

**Attention Farmers and Landowners**

**"Are you tired of farming?"**

Looking for a solution \$\$\$\$

Interested in renting the land to us?

Offering good fair price for any crop land.

Good farming practise is a promise to you.

Give Onslow Farms a call  
819-458-3232 Martin

**The Beautiful Bountiful Pontiac**

**Century 21**

**Tom Bowie**  
Affiliated Real Estate Agent.  
Country Homes, Cottages, Property  
Res. 819-648-5051  
Cell 613-290-1978  
tom@tombowie.com  
www.tombowie.com

Century 21 Macintyre Inc.  
Charter Real Estate Broker  
www.c21macintyre.com

**Dart Tournament**

**GAVAN'S HOTEL**  
QUYON, QUEBEC

**Saturday, March 29**

**2 MEN - 2 WOMEN**

**\$40 per team**

**Prizes for 1st - 2nd - 3rd**

For more info.  
Gaston 819-458-2736  
Carl 819-458-1752

**Shawville and District R.A.**

**2008 ANNUAL GENERAL MEETING**

**Wednesday, Apr. 2 at 7:30 pm**

**Shawville R.A. Hall**

**Please plan to attend.**

**New members are needed!!!**

**NEW IDEAS are greatly welcome!!!**

Volunteers needed to keep programs going so please get involved and help make a difference in your community!  
(Registration for summer sports 6:30 pm to 7:30 pm)

**Shawville and District R.A.**

**Soccer**

**Minor Ball**

**Ball Hockey**

**2008**

**REGISTRATION 1 Day ONLY!**

**Wednesday, April 2nd**

**6:30 pm - 7:30 pm, Shawville R.A. Hall**  
(Annual Meeting to follow)

**Previous Players - Watch for Registration Forms in the Mail**

**Coaches, Umpires and Referees Needed!!!**

For further information, please contact  
**Kathy Murray 819-647-5029**

**Pontiac Soccer Assoc.**

**Registration:**  
**April 2 and 3, 2008**  
**6:30 - 8:00 p.m.**

**Where to register:**

- Campbell's Bay Recreational Association  
Contact person: Raymond Pilon 648-5336  
Lisa Dagenais 648-5175
- Other Lake Recreational Association  
Contact person: Gilly Lavigne 453-7067
- Bryson Recreational Association  
Contact person: Ruffin Gosselin 648-2537
- Le Patro de Fort-Coulonge/Mansfield  
Contact person: Stéphane Durocher 683-3347
- Île-du-Grand-Calumet municipality library  
Contact person: Marie-Paule Bérard 648-2315  
Chantale Corriveau 648-2065

**Ages:**  
5-7 yrs 8-10 yrs 11-13 yrs 14-17 yrs

**Registration Fee:**  
\$40 (child (\$35 + \$5 tournament))  
\*\* Please bring a 1' x 1' picture of your child\*\*

**Are you interested in becoming a coach or referee?**  
**Come to registration night!!**

# Quyon club wants ATV trails in area

**WILBUR MCLEAN**  
Equity Editor  
**QUYON** • The purpose of the newly formed Quyon Quad Club is clear: trails, trails and more trails.

It may come as a surprise to those aware of what an interest in off-roading there is in Pontiac that there are no authorized trails anywhere in or around Quyon.

In fact, according to the Quyon Quad Club's new president, Wayne Ramsay, the nearest established trails are in Fort Coulonge, with some newer ones extending west of Shawville.

"There are a lot of riders around but we're landlocked," said Ramsay. "We have Bristol on one side, the NCC (National capital commission) on another and

then the river."

The Quyon Quad Club held its inaugural meeting Thursday inside Gavan's hotel with 45 interested locals showing up.

There, they primarily discussed the club's mandate and elected an executive, which will be led by Quyon resident Wayne Ramsay.

"We just wanted to get a group of people together to start trails," said Ramsay.

Ramsay said he's "optimistic" there will be trails in place by this spring.

To be a formally recognized club, the quad club will fall under the auspices of the Pontiac Quad Club, which can formally create trails.

However, the Quyon Quad Club will do a lot of the leg-work in getting proper

municipal and private owner permission and the construction of the trails themselves.

Both Ramsay and board secretary, Angie Pirie, said the eventual goal was to link trails in Quyon to those in Coulonge.

Ramsay said the Municipality of Pontiac council gave permission to the group to explore trail creation in the area.

The current problem for off-roaders in the Quyon area is that it is not typically convenient to drive upwards of an hour in some cases just to ride.

So, many riders choose to use local streets and highways illegally.

"We have to throw our bikes on our trucks and

drive somewhere else," said Ramsay. "A lot of people are just riding the roads even though they're not supposed to."

According to Ramsay, even though the vast majority of off-roaders are respectful, the fact they're on the roads has led to a negative stigma against them.

"If you have somewhere legally you can go, that (perception) will change," he said.

"I know in our area there are farmers that don't really like us. You get the odd bad apple that will go anywhere but most of us are (respectful)."

The executive of the Quyon Quad Club plans its next meeting for later this week.

## OVERTIME | LUKE MURPHY

# The pros and cons of summer hockey

Hockey has become more than a sport.

For many people, hockey has become an obsession, a fixation for susceptible parents who think their child is their ticket to fame and fortune. And most parents believe the path to the end of the rainbow starts with summer hockey.

I'll say this, though. From the age of seven to 14, I played 'AAA' summer hockey every year. I'm not suggesting every parent enroll their child in summer hockey every year. At times, I felt a bit overwhelmed, run down, but I enjoyed the experience. Playing the game 12 months a year, for seven consecutive years, can take its toll on anyone, especially a child who isn't fully developed and needs his/her rest.

But I have fond memories of my summers in hockey.

For me, summer hockey was fun. At the time, I was young, full of energy, and had a passion for the game of hockey — it was all I wanted to do. I made a lot of friends who I continue to keep in contact with. I was

coached by men with a lot of hockey knowledge and experience and, like they say, the more you practice the better you'll be. I certainly got my share of practice.

When making a major decision in life, one must always look at the pros and cons of the choice. And hockey is no different. Let me break down the summer hockey advantages/disadvantages in my eyes.

**Cons:**

**Money** — A major concern is always financial. The game of hockey, whether played in summer or winter, is always an expensive one. There are league fees, equipment, travel expenses (gas, food, hotel, etc.). In today's society, the cost of living is high — so one must determine whether fitting another bill into the mix is a feasible one.

**Time** — The gift of time is precious, and with the hustle and bustle of today's fast-paced lifestyles, time is of the essence. There are tournaments every weekend, and don't forget about weekly practices, designated in cities outside of the Pontiac. For families with two working parents, and more than one child, fitting summer hockey into an

already overcrowded schedule may be difficult.

**Burn Out** — The burn out effect is rare with children, but is still a potential concern. After playing all winter in minor hockey, adding in a fulltime school schedule, and then throwing in a summer hockey league, it can sometimes take its toll on a child's health. Children of all ages need adequate sleep, proper diet, and time to relax as they are still growing. Their bodies need the proper fuels to keep the engine running. Plus many children play other summer sports, baseball and soccer, so sometimes the lack of down time can lead to dangerous side effects.

**Pros:**

**Social** — Summer hockey is not only a great way for a child to make new friends, but also for parents to meet new people and explore new environments. You'll find that you have much in common, and you'll continue to be friends with these people long after the hockey playing days are over.

**Coaching** — Not that there's anything wrong with the volunteer coaches you find in minor hockey systems, but summer hockey coaches are usually experi-

enced, knowledgeable, intelligent people with a lot to teach a child about the game of hockey. A child will definitely excel from the coaching he/she receives in summer hockey.

**Practice** — The more you practice, the better you'll be. Any time you can get some additional ice time, it can only help your skill and talent on the ice. A child will certainly notice a difference when they hit the ice in the winter, after being on skates all summer.

**Competition** — The competition in summer hockey is the highest you can find, made up of the best players from the area. Not only will you play against better players, but you'll also play with better players, which will help raise your level of play.

So those are the pros and cons of summer hockey, from the way I see it. Every parent and child should look closely at their situation, and find out if playing summer hockey is the right decision for them.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at [news@theequity.ca](mailto:news@theequity.ca)

**LET'S TALK HEALTH**

This week your community radio offers you several on air interviews about different health issues.

**MAKE SURE TO TUNE IN**

<b>BULLYING</b>	<b>HEART HEALTH</b>
<b>TUESDAY</b> March 25th	<b>WEDNESDAY</b> March 26th
<b>4:15pm</b>	
<b>ADDICTION</b>	<b>GRIEVING</b>
<b>THURSDAY</b> March 27th	<b>FRIDAY</b> March 28th

**WE WANT YOUR FEEDBACKS**

Listen to the programs and send us your feedbacks.  
either by e-mail at: [feedbacks@chipfm.com](mailto:feedbacks@chipfm.com) or by fax at (819) 683-3211

**YOU CAN ALSO LISTEN VIA INTERNET**  
[www.chipfm.com](http://www.chipfm.com)

**CHIP 101.7 FM**  
PONTIAC COMMUNITY RADIO

Funded by: McGill Training and Human Resources Development Project

26

26

26

March '08							April '08						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
1						1	1	2	3	4	5	6	
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30			
30	31												

**COMING EVENTS**

March 28 - Easter Star Dinner and Card Party, Masonic Hall, Main St., Shawville. Dinner 5:30 p.m., cards 7 p.m. Admission \$8. xm26

**RIVER CLUB CHAPEAU presents W.R.D.**  
**Sat., March 29th**  
**3 p.m. - 7 p.m.**  
**Hwy 148**  
**Chapeau**

April 23 - 24 - Casino Rama: Bus tour getaway. Call Marlin/Highland Travel for this fantastic deal! 613-432-5815 or 1-800-865-8738. Limited space. 2ba2

July 4, 5 & 6, 2008 - Quyon JamFest - Fairgrounds. Info - Diane - 458-2139 or Mark 458-1691. etc

Custom Tour of Ireland : Sept 17-30, 2008. Escorted by Art Jamieson. Optional Scotland tour extension. Call for details on both tours! Jamieson Travel & Tours. Toll free 1-888-582-7011, Local 613-582-7011. www.jamiesontravel.com 2xa2

Jamieson Travel & Tours. 2008 Tours : Prince Edward County/Kingston-June, Tadoussac/Saguenay, Quebec-July, Newfoundland and East Coast-Aug, Alaska Land & Cruise - Sept, Ireland-Sept, Scotland-Sept, Gaspé-Oct., St. Jacob's-Nov, Branson-Nov. Visit www.jamiesontravel.com or call for a free catalogue. 613-582-7011 and toll free 1-888-582-7011. 2xa2

**MISCELLANEOUS**

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. etc

**BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS**  
**MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET**  
 312 Raglan St. S., Renfrew  
**432-8826**

Classified Ads Work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go! Call Marlene at the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. qm26

Whirlpool washer and dryer 819-647-3152. xm26

Eleanor's Cookbook, Volume 1 and 2 are available at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec. Stop in and pick up your copy. They make great gifts!

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qm26

**THE EQUITY e+tra**  
**2 journaux 1 prix**  
**papers price**

ADVERTISING DEADLINE: MONDAYS 5:00 P.M.  
 PAID IN ADVANCE:  
 \$10.00 first 15 words, 15c each additional word, plus tax.  
 INVOICED:  
 \$15.00 first 15 words, 15c each additional word, plus tax.  
 E-MAIL ADS: Copy accepted - prepress@theequity.ca

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.  
 Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.  
 133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0  
 Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

**VISA INTERAC** Visa, MasterCard, Interac accepted

**CLASSIFIEDS**

819-647-2206 Fax  
 prepress@theequity.ca E-mail ads  
 news@theequity.ca E-mail news and letters  
 www.theequity.ca Website  
 Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

**REAL ESTATE FOR SALE**

#1 Timeshare resales - Sell-buy-rent. World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty - since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864. qm26

**P E T S**  
 Lab/Beagle puppies for sale \$100. 613-649-2745. xm26

**WANTED**

Looking for daily ride from Bryson to Hull on Mont Bleu, flexible hours 819-648-2979. xm26

**WANTED TO BUY**

Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by fellow buncher and delimeter so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. etc

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qm26

**BUSINESS OPPORTUNITIES**

Pet lovers join Multi Menu, free home delivery pet food & accessories, marketing & support, no royalties, exclusive territories, 150 franchises in Canada! www.multimenu.ca, free seminar, call toll free 1-877-462-0056. qm26

Low investment/high return. Part time/full time. Driveway Sealing Systems, line painters, hot boxes, hot pour crack machines, blowers, asphalt preservative products. Call toll free 1-800-465-0024. Visit: www.protectasphalt.com. qm26

**SERVICES**

Grandmaster Rollande, your precise future, accurate, honest, dependable, personal or phone readings. Just a phone call away 1-819-684-6125. 8xa2

Furnace repairs, sales and service, combination furnaces, wood, oil, electric or hot water. Joe Konrad 819-647-2391. etc

Experienced housekeeper available for weekly and spring cleaning. Reliable, reasonable rates. No job too big or small. Call Kellie at 819-648-2721. xm26

**PASSPORT PHOTOS DONE HERE!**  
**Pontiac Printshop**  
 Home of THE EQUITY  
 133 Centre St., Shawville  
 819-647-2204

**HELP WANTED**

Are you considering reorienting your career path? Universitas Trust Funds, established since 1964, is seeking sales representatives in your area to meet market requirements. Training provided, excellent compensation, vehicle required. Gilles, 514-603-0043 or 514-987-5454, sophie.babeux@universitas.qc.ca. qm26

Assistant director for Luskville House. Must have experience of indoor and outdoor maintenance. Responsible for group sessions and one on one counselling. Must be able to deal with men that have drug and alcohol problems. Other tasks included. Only candidates invited for an interview will be contacted. Deadline for resumé is April 4, 2008. Luskville House, 76 ch du Village, Luskville, P.Q. J0X 2V0. bm26

River Club Chapeau now hiring. Business going so good we need more staff. Waitress, cook and night shift maintenance bring resumé to River Club Chapeau or e-mail to riverclub@xplornet.com 819-689-5311. 2xm26

Amazing new product X Energiser Vending \$ Instant energy-\$\$. Work 4 days per month. \$106,000+ part time. Protected territories! For free brochure & samples call now 1-800-661-1832. www.energiser.com.

**CARS & TRUCKS**

**FINANCING AVAILABLE OAC**  
**Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!**  
**Motors & Transmissions Sold and Installed**  
**Auto Glass Replacement**  
**Tire Sales - 24 hr. Towing**  
**We service what we sell.**  
**BRISTOL AUTO BODY**  
 11 Front Rd., Bristol, QC  
 819-647-3313

2006 Chev Malibu, excellent condition, fully loaded, non-smoker, price \$6,500, firm, balance of warranty, 819-648-2782, cell 819-775-7756. bm26

**Boulevard**

**2008 Pontiac Grand Prix**  
 \$18,995 or \$159 bi-weekly  
 Only 21,288 kms

**2006 Chev Colorado Crew 4x4**  
 \$22,995 or \$193 bi-weekly  
 Balance of factory warranty

**2006 Pontiac Grand Prix**  
 \$13,995 or \$117 bi-weekly  
 Only 49,016 kms

**2007 Chev Silverado ext. 4x4**  
 \$28,995 or \$243 bi-weekly  
 Low kms, balance fact. warranty

**2007 Chev Cobalt LS**  
 \$10,995 or \$92 bi-weekly  
 7 Available

**2007 Pontiac Grand Prix**  
 \$15,995 or \$134 bi-weekly  
 3 Available

**2007 Buick Allure**  
 \$16,995 or \$143 bi-weekly  
 2 Available

**2007 Pontiac G6 - V-6**  
 \$13,995 or \$117 bi-weekly  
 2 Available

**2007 Chev Trail Blazer 4x4**  
 \$23,995 or \$201 bi-weekly  
 5 Available

**2004 Chev Avalanche 4x4**  
 \$24,995 or \$271 bi-weekly  
 Only 62,188 kms

**2004 Chev Monte Carlo**  
 \$10,995 or \$119 bi-weekly  
 Only 59,500 kms

**2003 Saturn Vue V-6 AWD**  
 \$14,995 or \$162 bi-weekly  
 Only 30,025 kms

**2004 Pontiac Vibe FWD**  
 \$14,995 or \$162 bi-weekly  
 Only 29,500 kms

**2007 Chev Silverado Crew 4x4**  
 \$30,995 or \$260 bi-weekly  
 Only 20,600 kms

**2007 Chev Uplander 7 pass.**  
 \$17,995 or \$151 bi-weekly  
 Ex GM executive vehicle

**Toll Free 1-800-952-1726**  
 BOULEVARD CADILLAC CHEVROLET  
 950 St. Joseph  
 Gatineau, QC  
 J8Z 1S9  
 Eric Dagenais

**THANKS**

Graham - I would like to thank those who attended my 90th birthday party for the lovely cards, best wishes, phone calls and thanks to the U.C.W. Unit II for the delicious lunch. It was a very special day for me. Thank you. Isabel Graham

Ouimet - A special thank you to the nursing staff and physio department at the Shawville Hospital for the great care I receive during my stay. Thank you also to my friends and neighbours for their visits, gifts, cards, encouraging phone calls and prayers. Susan Brousseau Ouimet

**THANKS**

Brown, Lyle - A heartfelt thanks to Church of Faith, Praise and Prayer. Pastors Daniel Bennett and Rev. Sharon Rivest and Rev. O. White, and congregation of the Free Methodist Church for their combined effort in organizing such a lovely memorial service held on March 1. Thanks to special music provided by Jean-Claude Rivest, Suzane McNeil and Julie Rivest. To both congregations, family and friends who provided moral support, food, memorial donations, sent cards and visited Lyle during his illness. Thanks to Jean-Claude Rivest for making a nice power point presentation of Lyle's life. Above all thanks for the power of your prayers. Dorothy (Sisco) Brown and Tasha Marie Brown

Richardson - The family of the late Ruth Richardson would like to thank everyone who helped us in a very difficult time. We would especially like to thank our family doctor, Dr. Keith MacLellan and all the other doctors who helped while Ruth was in hospital. We would also like to thank all the nurses and support staff for their kind and loving care especially nurse Lee Robinson who was with Ruth at the last. A grateful thank you to our friend and neighbour, Heather Dale Ranger, for making all those difficult phone calls that day. Also to all those who dropped by with food and for being a friend when we needed it. A special thanks to the ladies from Ruth's Church Auxiliary Group for the beautiful lunch served after the service. We know it must have been difficult to prepare this for a good friend. Thanks to Reverend Paula for the beautiful words at the service. You were able to pick out little bits of information from your conversations with the family that were so meaningful to the family and showed how special Ruth was to us all. Thanks to all those who sent cards your heartfelt words and comments were very comforting to the whole family. Thank you to all those you sent those beautiful flower arrangements and donations to Ruth's favourite charities. Thank you all. Ronald, Gail and Crissy. Lastly heartfelt thanks to Gerie Greenshields for being there for mother all the times I was not able to. I will never be able to repay you for your support and friendship. Gail

Sparling - In memory of a loving husband, father, grandfather and great-grandfather, Clinton James Sparling March 19, 1921 - March 24, 1998. It's been ten long years Since God called you home to His beautiful garden of rest. Missing you and loving you always Until we meet again. Wife Viola, Heather, Robert and Marlene and families

Sparling - Elden March 19, 2002. In loving memory of a dear husband, father and grandpa. God knows how much we miss him Never shall his memory fade. Loving thoughts shall ever wander To the spot where he is laid. Forever loved. Jean and family

Sparling - In loving memory of a dear Mother, (Jennie) Mrs. Lawrence Sparling who passed away March 27, 1953. If roses grow in Heaven Lord, please pick a bunch for us. Place them in our mother's arms And tell her, they're from us. The Family

Stanley - In loving memory of my dear brother and brother-in-law, Lawson, who passed away suddenly 5 years ago March 29, 2003. And while he sleeps a peaceful sleep, His memory we shall always keep. Love always, Irma and Wilfred

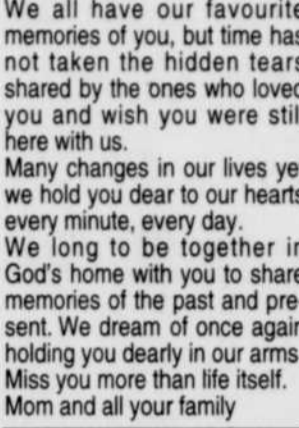
Zacharias, Robert - In loving memory of a beloved son who passed away March 22, 2005. God knew that he was suffering That the hills were hard to climb And that a cure was not to be So He closed his weary eyes And whispered "peace be thine." On earth he had a smile And pleasant way, A helping hand to all He was kind, generous and true And he was loved by many And always did his best And grant him dear Lord Heavenly rest. Sadly loved and missed. Mom

Miller, Elsie - In fond and loving memory of a dear Mom, Grandmother and now Great-grandmother who left us one year ago March 30, 2007. If roses grow in Heaven Lord Please pick a bunch for me Place them in my Mom's arms And tell her they're from me. Tell her I love her and miss her And when she turns to smile Place a kiss upon her cheek And hold her for a while. Remembering her is easy I do it every day But there is an ache within my heart That will never go away. Until we meet again we love you. Gloria, Murray, Adam, Jamie, Connie and Hannah

**MEMORIAM**

Richard, Greeta - Left us on March 26, 1998. Much has happened in the last 10 years, but our love for you remains the same. We miss you. Love Sheri, and your grandson Travis

Richard - In loving memory of Joseph Lee Richard who passed away March 28, 1998. Dad: Ten long lonely years, waiting for the telephone to ring and hear you say "coming for a walk?" We all have our favourite memories of you, but time has not taken the hidden tears shared by the ones who loved you and wish you were still here with us. Many changes in our lives yet we hold you dear to our hearts every minute, every day. We long to be together in God's home with you to share memories of the past and present. We dream of once again holding you dearly in our arms. Miss you more than life itself. Mom and all your family



Sparling - In memory of a loving husband, father, grandfather and great-grandfather, Clinton James Sparling March 19, 1921 - March 24, 1998. It's been ten long years Since God called you home to His beautiful garden of rest. Missing you and loving you always Until we meet again. Wife Viola, Heather, Robert and Marlene and families

Sparling - Elden March 19, 2002. In loving memory of a dear husband, father and grandpa. God knows how much we miss him Never shall his memory fade. Loving thoughts shall ever wander To the spot where he is laid. Forever loved. Jean and family

Sparling - In loving memory of a dear Mother, (Jennie) Mrs. Lawrence Sparling who passed away March 27, 1953. If roses grow in Heaven Lord, please pick a bunch for us. Place them in our mother's arms And tell her, they're from us. The Family

Stanley - In loving memory of my dear brother and brother-in-law, Lawson, who passed away suddenly 5 years ago March 29, 2003. And while he sleeps a peaceful sleep, His memory we shall always keep. Love always, Irma and Wilfred

Zacharias, Robert - In loving memory of a beloved son who passed away March 22, 2005. God knew that he was suffering That the hills were hard to climb And that a cure was not to be So He closed his weary eyes And whispered "peace be thine." On earth he had a smile And pleasant way, A helping hand to all He was kind, generous and true And he was loved by many And always did his best And grant him dear Lord Heavenly rest. Sadly loved and missed. Mom

Miller, Elsie - In fond and loving memory of a dear Mom, Grandmother and now Great-grandmother who left us one year ago March 30, 2007. If roses grow in Heaven Lord Please pick a bunch for me Place them in my Mom's arms And tell her they're from me. Tell her I love her and miss her And when she turns to smile Place a kiss upon her cheek And hold her for a while. Remembering her is easy I do it every day But there is an ache within my heart That will never go away. Until we meet again we love you. Gloria, Murray, Adam, Jamie, Connie and Hannah

Ouimet - A special thank you to the nursing staff and physio department at the Shawville Hospital for the great care I receive during my stay. Thank you also to my friends and neighbours for their visits, gifts, cards, encouraging phone calls and prayers. Susan Brousseau Ouimet

**NOTICES**

Affordable phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1-877-266-6398; www.tembo.ca. qm26

\$500\$ Loan Service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll free 1-877-776-1660. qm26

Clear your criminal record now - a record affects employment and any travel anywhere! We guarantee your pardon. Apply online www.canadianpardons.ca or call today toll free 1-800-298-5520. qm26

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

**Shawville**

Lyse Lacourse 647-5932  
 lysie\_wheezy@hotmail.com

Easter weekend flew by with church services, family and friends reuniting for a beautiful but chilly weekend.

The Shawville Figure Skating Club presented Disney on Ice and it was very well decorated with a castle at the door for the skaters to begin their numbers.

The entrance was decorated like Cinderella's castle.

Chris Belsher, and Jason Kingsbury.

If you were not able to attend last weeks meeting but would like to join, or would like more information on the new Quad Club, please call Angie at 819-923-1589.

Congratulations to Pontiac Lions Atom A and Novice A teams who won the Outaouis playoffs this past weekend. They are off to play in the Regionals this weekend.

The Wesley U.C.W. already have plans for a yard sale at the end of April at Buster Draper's. To make it even bigger and better they hope that all of Wesley and Zion churches and a few neighbours will join in. Will they need Blake and Sandy Draper's tent or will they be blessed with warm sunny weather? We'll find out on Friday, April 25 and Saturday, April 26.

Kathy Young has returned home after a three-week vacation in Acapulco. She had a wonderful time with all her brothers and sisters.

**Waltham**

Helen Perry 689-2652  
 jacobg42@hotmail.com

Well, I hope that everyone had a wonderful Easter. The Easter bunny was very generous to all our grand children, it was exciting to see them gathering their eggs!

Jodi, Mike, Alex and Mikaela were up from Embrun on Sunday. We all enjoyed a delicious turkey supper with all the trimmings at Rhonda and Mark's. We received a wonderful Easter gift, as we learned that our fifth grandchild will be joining our family in the Fall. Yes, Jodi and Mike are expecting a little playmate for Alex and Mikaela. Poppa Larry and I feel truly blessed!

On Easter Sunday morning, Our Lady Of Perpetual Help Church was filled to capacity at the 9 a.m. mass. I am very happy to say that Jacob's cast was removed at CHEO this past week. With a little bit of home therapy in the next couple of weeks, he will be great!

Larry and I also spent time at CHEO this week with Isabella as she needed to be monitored for her blood pressure. Our family would like thank everyone for their support and prayers during Isabella's on going illness and treatment. She has been traveling to CHEO weekly for her treatment. What a great hospital

CHCO is. We are so fortunate to have such an amazing facility and the staff is wonderful with the children. My sister Susan, husband Brent and nephew Jesse Pilon of Casselman were our weekend visitors. Birthday wishes are extended to Corey Campbell, who is celebrating his birthday on March 27. We hope that you have a wonderful day Corey.

It was nice to see Cindy and Tony and twin boys Aidan and Connor of Aylmer visiting family. The twins are adorable and growing up fast. Congratulations to the Firefighter One students from Waltham and Allumette Island. Fourteen students wrote their Section Two exams in March and all were successful in passing this important test. These students have now completed all the theory and practical units of study from section one to seven. Students will begin the final sections of units eight to ten. At the conclusion, there are final exams and a final practical test, which must be passed. Successful candidates will receive a provincial certification that is based on the widely recognized NFPA standards for firefighter's professional qualifications. The four (Firefighter One) candidates from Waltham are Andrew Pelletier, Michel Gauthier, Michelle Vanasse and Patrick Morin.

Phone disconnected? Get connected! Paying too much? Save money! Great low rates and outstanding service. No deposits or credit checks. Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qm26

**NOTICES**

All inclusive packages - book online at www.canadatravels.com and save more on your vacations. Use code NCA74327 for discount or call us toll free at 1-800-563-5722. qm26

**Donation to Pontiac Reception Centre**



The Shawville Lions club donated \$2,600 to the Pontiac Reception Centre Foundation last week. The money will be used to purchase a Barata chair for the centre. This is the second time the Lions have bought a chair. Shown here, from the left: George Pirie, a member of the foundation's board and Alex Miller, president of the Lions.

**Caldwell**

**Hermonie Sharpe**  
647-3459

Well Jack we are all still proud of what you and your councillors achieved during your time as mayor. This was really shown on March 16 when everyone in Pontiac who could attend the dinner in your honour in the hall which was rightfully named in your honour. The tireless work of the Graham family, with Jack's wife Charlene at their side, as she always was at Jack's, and River View Inn as well as Mayor Scott Wilson and councillors also showed their appreciation of Jack's work in years long gone.

The Thursday night euchre club also appreciated his help. When we started the club in the garage after fire destroyed the former hall and put forth money and time to help get the hall we now have and are so proud of, Jack even joined in at our first game and gave us a contribution. The Norway Bay Historical Society also gave help and in later years the Wednesday night euchre club gave some utensils for the kitchen. This building, which we in Bristol are so proud of, would never have been built if it hadn't been through Jack's "You'll do it my way" and his followers said "lead on." If those who have

passed on know what is going on Jack will know we appreciated his efforts.

Get well wishes to Dan Tremblay who has been on the sick list.

Get well wishes to Maxine Fenton, one of our former card players, who has been on the sick list.

Spring officially came in on Thursday, March 20. We all hope that spring weather will soon show up.

So glad to hear you are able to be home Clarence (Body) Tollman after undergoing surgery in the Shawville hospital. Take care and all the best for a speedy recovery.

On Good Friday it was lovely and sunny but there was a cold wind.

Visiting us over this past weekend were Neil and Margaret Sharpe of Shawville, Natasha McDonald and daughter Emily of Orleans, Jim and Connie Hunter of Golden Lake and Donald and Joanne Sharpe of Peterborough.

Sorry to say that my sunglasses never turned up. So, my eye doctor in Hull is ordering me a new pair. Hopefully I'll have them next week. They are not ordinary prescription eyeglasses but are strong enough to shut out the ultra violet rays from

the sun in front as well as on the sides and top.

Visiting Millie Boyd on Easter weekend were her granddaughter Katie Dionne and son Cole of Ottawa.

Did you know that the euchre games at Stark's Corners are starting again on April 4 which is the first Friday in April.

Neil and Margaret Sharpe motored to Peterborough this past Saturday where they met with their children and their spouses, Tom and Sarah Sharpe of Etobicoke, Murray and Kim Mako of Holland Landing. They all had dinner together.

On March 16 the euchre club at the Odd Fellows' Hall was treated to a most delicious Irish stew supper with dessert, tea and coffee included all free of charge. It was prepared by Louis Johnson of Calumet Island with John and Gloria Green assisting. We gave them a donation which went to the Odd Fellows. After supper we had an enjoyable evening playing cards.

Easter Sunday was a beautiful sunny day but really cold with some wind. But, if it's true what they say we can expect some wind for 40 days because we had wind on Good Friday.

Welcome back from the

sunny south to Ron and Marion Workman. We enjoyed having them out to Thursday night euchre.

If you travelled on the 303 Hwy. from Portage du Fort to the flashing lights in Shawville you will wonder why there are no signs to warn people about all the dangerous bumps in the road. One couple I know of who came home for Easter. The wife had an operation early in January. She will have to be taken back to her

doctor and maybe to hospital because of this road. She had an incision in her breast and the jolts caused the seat belts to tighten which caused bad swelling.

Correction to my notes from last week the church at Caldwell is St. Luke's, not St. Paul's as I had in my news last week. Also the property is owned by the Traceys not Tracys as was in my news last week. Sorry about the mix up.

Division Pontiac  
C245, 13<sup>ème</sup> Conc.  
Clarendon (QC)  
J0X 2Y0

Pontiac Division  
C245, 13<sup>ème</sup> Conc.  
Clarendon (QC)  
J0X 2Y0

## ACHÈTE BUYS

**CÈDRE**

Qualité bardeaux

- 1) Billots (8"8" à 16"4"), diamètre 9" et +
- 2) achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 5"

**CEDAR**

Shingle quality

- 1) logs (8"8" à 16"4"), diameter 9" and +
- 2) tree length by ton stump 12" and +, top 5"

Avant toute livraison ou pour des informations, contactez: Sylvain Garneau, responsable des approvisionnements  
Tél.: 819-647-5959 poste 31  
Cell.: 819-661-2766

Before any deliveries or further information, please call: Sylvain Garneau, Wood Procurement Supervisor  
Tél.: 819-647-5959 ext.31  
Cell.: 819-661-2766

**Otter Lake**

**Elizabeth Hahn**  
453-7326

Happy birthday wishes to my mom, Mrs. Hilda Richard Gravelle Mayhew who will be 101 years young on April 9. Also birthday wishes to her grandson and my son, Pat Hahn, who also celebrates on April 9.

ing two weeks holidaying in Myrtle Beach, S.C. They had a wonderful time and the weather was mostly sunny and warm.

Golden Age Club euchre results for March 18, Ladies' first Claudette Dagenais, second Mabel Peck. Men's first Carl Kappes, second Medard Allard. Three 50/50 draw winners Josie McCarthy, Carl Kappes and Medard Allard. Door prize winner was Gilberte Bussiere.

The club members enjoyed a pot luck dinner in celebration of St. Patrick's Day. Dessert was provided by Janet Lafleur and Pierrette Graveline.

Happy birthday wishes to Gilberte Bussiere on March 17. Richard Dubois March 20. and Michel St-Aubin March 23.

Dart league results for

March 20: Janet Lafleur and Barbara Lintell tied for high score. Ladies high average, Barbara Lintell. Men's high score Jerry Chevalier. Men's high average Jean-Paul Lafleur. 50/50 winner was Vern Schulz. Door prize winner was Velma Lafleur.

**Vinton**

**Diane Boisvert**  
648-5296

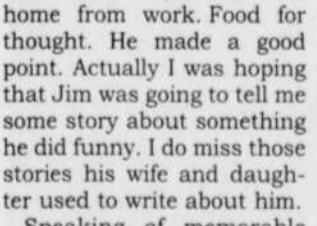
Easter weekend was certainly bright and sunny but still too cold to enjoy a long walk for the annual Easter egg hunt. The weekend started off with the fish fry at Rat and Min Belanger's. There was plenty of fish and food to go around. It was a good turn out and everyone enjoyed themselves.

Last Wednesday Rick pulled the ice hut off of the river and had it on shore with the door locked. Someone broke into the hut and stole the box stove. It had a dove Flower on the door of the stove. Whoever stole this stove stole the fun these little boys could have with their father. If anyone knows of its whereabouts would you please return it.

Rick's wife, Mat, was due for their fourth child on March 21. She is still waiting patiently.

Rat put Kiki on a diet a few weeks ago because she wasn't moving around enough this winter. It's not Kiki's fault that she gained weight. There are too many other cats around the Belanger residence and they are all trying to win Rat's affection by bringing home trophy mice.

Now, Fido, which is Matthew Lepack's little black dog, had to be put on a diet too because he is 12 lbs over weight. He's only supposed to weigh 20 lbs. so I guess he is a bit heavy.



Centre de santé et de services sociaux du Pontiac

*Do you want to work in a friendly and dynamic, team-oriented environment? Do you want to take up a challenge and are you versatile? We are seeking a:*

**Manager of Residential Services**  
**Of the Autonomy Support Program**  
**Temporary Full-Time (6 months)**

Under the authority of the Director for the Autonomy Support Service Program, the manager is responsible for the planning, coordination and the organization of the service under his/her responsibility with all the local services in the Pontiac region.

The manager is responsible of a judicious utilization of his/her human, material and financial resources of his/her services.

- REQUIREMENTS:**
- Baccalauréat in Health Services or in Social Services.
  - Minimum 5 years of experience in the Health & Social Services Sector.
  - Experience with the elderly would be an asset.
  - Experience in Health Sector management would be an asset.
  - Be bilingual
  - Have your own vehicle and a valid driver's licence

**For more information:**

Consult our website at [www.santeponciac.qc.ca](http://www.santeponciac.qc.ca)  
Please send us **YOUR RÉSUMÉ** before April 4, 2008 to the Direction of Human Resources, Centre de santé et de services sociaux du Pontiac, 160, chemin de la Chute, PO Box 430, Mansfield (Québec) J0X 1V0, by fax at (819) 683-1424, by email: [info@santeponciac.qc.ca](mailto:info@santeponciac.qc.ca)

Only those called for an interview will receive an answer.

**MANAGEMENT POSITION**

Salary according to the current salary scale.

**AUCTION SALE**

**Tractors, Skidsteer, Farm Machinery, Trailers, Vehicles, Boat and Miscellaneous Items**

2518 Lockhead Rd., - travel 1 mile south of North Gower on 4th Line Rd (old Hwy 16), turn right on Lockhead Rd. and travel west 3/4 mile or from Hwy 416, exit at Roger Stevens Drive, travel west to North Gower and then turn left on 4th Line Rd. Watch for Auction Signs.

**Saturday, April 5 at 10:00 am**

Having sold our farm and retiring the following will be offered for sale: Kubota M9000, 4WD, diesel tractor w/ utility special quick attach M940 loader-90 hp w/ 4 remotes, 6 yrs old, 1309 hrs, 12-24 fronts, 18-4-30 rears, like new; 7' bucket; dual bale spears; Horst 72" stone forks; Massey Ferguson 1155 diesel tractor w/ cab and duals, 3342 hrs, 140 hp; Zetor 7745, 4WD, diesel tractor w/ cab and new 7510 Frey loader, w/ 8' bucket, 4000 hrs, 75 hp, 12-4-24 fronts, 16-9-34 rears, excellent condition; Zetor 5011 diesel tractor, 50 hp, engine recently rebuilt; Thomas T133 Skidsteer w/ loader and 5' bucket, has Onan diesel engine, rebuilt 50 hrs ago, total hrs 3480- top condition; Kverneland V2NR 4 furrow +1 spring loaded semi-mounted plow; Overum 3 furrow 3 pth plow; 2 Dearborn 2 furrow plows-3 pth; Glencoe 13' cultivator w/ 14' levelers; Norse Stine 14' cultivator; BushHog 1437 hyd 12' discs w/ new blades; JD 110 finishing discs, 14' Schulte WFS rock rake, 14' Rockmatic HD 58 stone picker; Brillion 14' land packer w/ transport wheels; JD 8300 seed drill, 23 run w/ double disc openers and grass seed box; land roller; 3 pth fertilizer spreader; Tryco 6 ton tandem fertilizer spreader; Hurdman ATV broadcast grass seeder; NH 488 haybine, 9' cut; JD 1207 hay conditioner, 7' cut; Kuhn GRS-25N tedder/rake, 3 pth- in top condition; NH No. 55 and No. 56 rakes; NH 268 square baler; Allied hyd bale stocker; new Agr-Master 24' bale wagon for big squares or round w/ 12 ton undercarriage (truck tires); JD 8 ton wagon w/ new 20' rack; New Idea 36' hay elevator, PTO driven; Howse 5' rotary cutter- 3 pth; 2 Turnco 6 ton gravity grain boxes - one w/ extensions and undercarriage; steel 20' feeder wagon - good condition; IH 550 manure spreader w/ hyd end gate; 2 NH Super 717 harvesters - one w/ 4' pickup and one w/ direct cut; Fox 3000 harvester, 3 row; Dion 16' forage wagon w/ 14 ton undercarriage (truck tires); Dion N14 forage blower; Spayor cattle handling chute w/ attachments; 3 pth cement mixer; Trailers: Agritrend 8 ton tandem hyd dump trailer, 10' long w/ 4' sides; Landscaper's Special 6 ton tandem dump trailer w/ battery power pack electric dump, 2' sides- 10' long; aluminum tandem flat top trailer, 6' x 14'; **Boat and Vehicles:** 1978 Thompson 21' boat w/ inboard/outboard 165 hp straight 6 chevy motor and tandem trailer; 1996 Chev Lumina 7 passenger van, 162,000 kms (as is); 1986 Cadillac(Brougham)car (as is); 1982 Kawasaki 250 cc motorcycle w/ 1142 kms (been stored inside for years) **Shop Equip and Misc:** Webster 5.5 hp commercial air compressor w/ 50 gal tank; Honda gas powered Ingersoll-Rand air compressor; Honda 5 1/2 hp pressure washer; Kercher electric pressure washer; Stanley coil air naller; Stanley air stapler; 2 mechanics tool chests on casters; tool boxes; western saddle; 2 aluminum extension ladders; 200 amp electrical panel w/ breakers; Antiques; CPR baggage wagon; old trunks; 2 old Barber chairs (Köken and Belmont); Many unlisted items;

**Terms of Sale - Cash or Cheque with Proper ID**  
**Prop: Casey and Jan Donia**  
**Auctioneers**  
**James and Hill Auction Service Ltd**  
Carson Hill  
613-821-2946  
Stewart James  
613-445-3269

Note: This sale consists of a good clean and well maintained line of machinery. Refreshments available. Owners and auctioneers not responsible for accidents.

**Business directory**

**MONUMENTS**

**PONTIAC MONUMENTS**  
Lloyd & Marj Hodgins  
378 Main St., Shawville, Québec  
Bus. (819) 647-3841  
*Creating a memory that will last forever*  
**COMPETITIVE PRICING**

**INTERNET SERVICES**

**KEYNETZ** 613-829-9539

**DIAL UP:** \$16.95 / month  
**DSL SERVICE:** Residential \$29.95 Business \$59.00  
**WEB HOSTING:** From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5  
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm  
[www.keynetz.com](http://www.keynetz.com)

**WINDOWS AND DOORS**

**Portes et Fenêtres Provincial Windows & Doors**

Quality Sales and Service

Windows & Doors  
Aluminum & Vinyl Siding  
Soffit & Fascia  
Seamless Eavestroughing  
Ontario & Quebec

Tel: (613) 223-4950  
(819) 647-3606  
Fax: (819) 647-3605  
1-888-647-3606  
RBQ #8350-850743

**CLEANER AIR**

**PONTIAC AIR**  
Residential - Commercial

Nettoyage de conduits d'air et systèmes de ventilation  
Air duct and ventilation cleaning

**Robert Bastien 819-648-5149**  
L'Île-du-Grand-Calumet, Québec  
Fax: 819-648-2187

**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**

**DAVID M. ROY**  
Authorized Dealer for:

**WOOD DOCTOR**  
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING  
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte  
Buckingham, Québec J8L 2W7  
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260  
E-mail: [david837@videotron.ca](mailto:david837@videotron.ca)

**SEPTIC TANK PUMPING**

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118  
Local: 1-613-582-3459

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
Beachburg, Ontario

**NOTAIRES - NOTARIES**

**PME INTER**  
NOTAIRES

**Gagné Isabelle Patry**  
**Lafamme & Associés**

Notaires & conseillers juridiques  
Notaries & legal counsels

**Me Mireille Alary**  
malary@gipl.qc.ca

131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

**VETERINARY SERVICES**

**Dr. Alida Jong M.V.**  
Dipl. Homeopathy  
435 Highway 148  
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services  
Traditional and complementary medicine  
Service available by appointment  
Emergencies

**NOTAIRE - NOTARY**

**JEAN-PIERRE PIGEON**  
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549  
37, rue Patterson  
Campbell's Bay  
Québec J0X 1K0  
(819) 648-2525, 5151  
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield  
289(3), rue Principale  
Route 148  
Fort-Coulonge  
Québec J0X 1V0  
(819) 683-3434  
Fax: (819) 683-3515

**AFFILIATED REAL ESTATE AGENT**

Selling your farm?  
Need a second opinion?  
I have lots of buyers for agricultural land!  
Call Mark James Ryan 613-614-7150

Affiliated Real Estate Agent  
1-866-459-7150  
[www.markjamesryan.com](http://www.markjamesryan.com)

**LOCAL SEPTIC SERVICE**

**Gil Cluff Septic Service**  
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages  
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

**CONSTRUCTION**

**Cletus Pieschke**  
Entrepreneur général - General Contractor  
**CONSTRUCTION PIESCHKE**

Construction neuve et rénovations  
New Construction and Renovations  
• Résidentiel • Commercial • Industriel  
Estimation gratuite - Free Estimates  
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

### Campbell's Bay

Iris Smith  
648-5821  
iriss@personain  
ternet.com

It was nice to hear that Dick Bowie was able to attend the Irish celebrations at the Legion on St Patrick's day with family members present. He was sick most of the winter so maybe this will be the first of many events he can attend to help with his recovery.

Mike Moyer celebrated an anniversary on March 17. It was 50 years since he came to Canada from England. Congratulations to Mike.

Tuesday I went to visit my sister, Norma Stewart, who has had pneumonia and my granddaughter, Andrea Hobbs, who had four wisdom teeth out. The good news is that they are both on the road to recovery.

Congratulations to my granddaughter, Trina Telford of Ottawa, who became engaged to Ryan Mace on March 11. They are planning a winter wedding next year.

The euchre at the Golden Age club was held on Tuesday evening at the clubroom. Ladies high was won by Aline Belland, second was a tie between Beverly Ebert and Iris Smith. Men's high was a multiple tie between Roger Lacroix, Gordon Porter, Dawson Moorehead Tom Hearty, Lewis Johnson and Richard Gratton. Second was a tie as well between Perry Kluge and Jean-Guy Mainville. The door prize was won by Faye Moorehead. The Easter door prize was won by Aline Belland. The Easter chocolate bunny donated by Aline Belland was won by Vera Moyer. The 50/50 was won by Lewis Johnson. A delicious lunch followed.

A spaghetti supper will be held at the Pontiac Lions Hall Campbell's Bay on March 29, 5.30 - 8 p.m. Guest musicians will be present for entertainment. It would be appreciated if you would bring a non-perishable donation for Bouffe Pontiac. Proceeds for this event will be used to purchase food for the Bouffe Pontiac Sharing Store. Come and help your community.

Ken Toews, son-in-law of Pat and Angus MacDonald, went to China on a work related trip with his son, Jordan. Just shortly after he arrived he became sick and had to enter hospital. After spending time in hospital in China he was lucky to get to Hong Kong and was in hospital there. His wife Judy flew over at the time of surgery and they had to spend time at a hotel while he was recovering. The good news is he is now back home. What a series of events to happen while travelling.

Saturday, my daughter Jill and I attended the wedding in Carleton Place of my niece, Donna Stewart to Rick Patrick, at Zion Memorial United Church. It was a bright sunny day and a great day for a wedding. The ceremony was conducted by Paula Mullin. The piper was Bruce Chapman who led the bridal party down the aisle. The guest singer was Larry Kincaide who had composed a song especially for the occasion. Anthony Stuart was on the baby grand piano. This made for a great variety of music throughout the afternoon. Friends and relatives were present to wish the couple all the best following the ceremony. The reception was at the Old Heritage Inn. Many stayed overnight and enjoyed a deli-

icious brunch followed by the gift opening at the beautiful wedding suite. Donna is the daughter of Norma and the late Nellis Stewart of Shawville.

Congratulations to Laura Moore who celebrated her birthday on Good Friday. This remarkable lady was 96.

Easter was a time for travelling among families and friends who had extra time to visit family members and attend church services, which make this a special time of the year for everyone.

Birthday wishes go out to Marjorie Stevenson, Jean Sparling, Remi Plamondin, Bobby Lance, Randy Godin, Rickey Moore, Jamie Droulet, Julie Droulet, Jeff Bibbings, Jimmy Lance, Jody Crawford, Phyllis Sloan, Gary McLellan, Linda Hallida, Nicolas Lavigne Jr., Marc Racine, Dave Curry, Rose Marie Landry, Laura Crawford, Noel Kelly, Robert Bertrand, Jimmy Belanger, and Cindy Corriveau. To all of you I hope you had a great day and enjoy being another year older.

Anniversary wishes to Roger and Ella Arbour, Jimmy and Lisa Belanger, Carey and Pam Sparling, Perry and Connie Belanger. These are couples in our area who celebrated their

special day. Faye and Lou Stafford are home following a holiday in the sunny south. Hope you enjoyed your stay.

Deepest sympathy to Melvin and Jennings Derouin on the death of their brother Keith. It is always so hard to loose a family member

It was nice to see my brother Carman of Schebnectady, New York, and his family at the wedding and other nieces and nephews as well. It's nice to keep in touch.

Gordon and Lois Gravelle of Ottawa visited with Florence Wadge on the weekend.

### Giant Tiger donation to Pontiac Reception Centre



Giant Tiger donated \$800 to the Pontiac Reception Centre on March 17 towards the purchase of two wheelchairs. In the year since the fundraising committee was formed, they have sponsored three projects and have raised more than \$4,000. Shown here, from the left: Chris Richards; Sylvie Chartrand, Pontiac Reception Centre manager; Judy Leach; Shelley Martineau; Francine Evans and Janice Shibley-Morel.

### Sheenboro

Myrtle Sullivan  
689-2236  
What a lovely Easter weekend

My son, Lornie, came through his operation okay and my son-in-law Marcel Crozon is coming home from the hospital today. I want to thank all who sent e-mails, cards, and telephoned. And all who had both Lornie and Marcel in their thoughts and prayers over the past few weeks.

The Murphys and the Galligans attended the Irish Parade with Ken Meehan last weekend in Montreal. I always look forward to Ken and Mary's visits when they come to Sheen.

The Lapierre family were all over to Sheen on Sunday. It was nice to see them. Gilbert Lapierre and Carol Ann said they met an old friend of my husband's, Clem Olsheski from Pembroke. He worked with Emmett at the Atomic Energy and after came over to fish with him.

Welcome home to Paulette Demmons who was visiting her family in Nova Scotia. Get well wishes to Wilbert Fleury who is recovering from surgery in Ottawa hospital.

My neighbour, Joanne Morris, very kindly came down to translate some French correspondence for me last week. She is a pretty smart young lady and I appreciated her help.

I was sorry to hear Robert Godin passed away. My deepest sympathy to his family.

Birthday greetings to Bailey McLeese who turns 16 on April 1 from your grandmother Mary and Ray Walker.

Get well wishes to Francis Picard and Carmelita Gleason who are both in the hospital. I hope they are soon well.

Greg, son of Patsy and Michael Gagnon is home from out west for Easter and also to celebrate the baptism of Michael and Patsy's first grandchild, Carson Bryn Gagnon, son of Tara Fitzpatrick and Blaine Gagnon. The baptism was held on Easter Sunday in St. Cashmir's in Round Lake Centre. A group of his friends and family had a fishing outing at Downey's Lake on Saturday so maybe they will drop me off a snack of fish on their way home.

Happy birthday to Liam Kime who celebrated this past week.

Myra Sullivan, Kristin Hynes and Billy Belland celebrated Easter in Dunrobin

with Brent and Danielle Hynes. We had a lovely sunny day.

Arlene and Dave Clyde took me to see my brother Hubert in Beachburg. He is at Country Haven and is doing so much better since he quit smoking. He has a few aches and pains but don't we all. He does a lot of reading and was very pleased that his son, Stanley, was in to see him several times over the Easter weekend. Stanley lives in the Kitchener area so does not get up as often as he would like.

On the way back from Beachburg we made a side trip and toured the head-of-the-island between Desjardinsville and Chapeau. It has been many years since I was out that way. I have many friends and relatives in that area but was disappointed that people do not put their names on mail-boxes anymore, so it was hard to tell who lives where, especially with all the cottages and new homes that have been built over the past few years.

Later this Spring I plan on taking my brother on a tour of the Island and the Nichabeau area to visit with friends.

In about a month they will be starting work on the road that passes my farm. They want to cut down the Primeau Hill and then pave the road around the lakes. I think that is a real shame. Leave the hill and pave the road, that's all they need to do. I remember when the kids were young cycling and sliding on the Primeau Hill was a favourite pastime. The escapades on the hill have even made their way into several songs featuring this area.

I also recall another hill and dip in the road just west of Sheen that the kids referred to as Thrill Hill. From time to time they would want to drive that road just for the "thrill of it". That hill is long gone now. I guess that's progress.

I intend filing my taxes on the internet this evening. With the tax package I have, up to 20 tax returns can be filed for free, as long as your income is not too high.

We still have a ton of snow and I expect with the mild weather due any day now, the roads and driveways will be a mess. Now that's a sure sign of spring.

An Irish Quotation: "Only Irish coffee provides in a single glass all four essential food groups: Alcohol, caffeine, sugar, and fat".

## Bryson Farms

Thanks to Fred Ryan, Richard Ledbetter, and the staff of the Pontiac Journal for the recent articles about us.

As stated by the Journal, if Stuart Collins is allowed to stay in Canada, more jobs will be created and nearly 50 jobs in the Pontiac will be saved.

It seems many of Pontiac's businesses agree that local employment is important.

Thanks also to the 44 businesses (out of 47 contacted) throughout the county which supported Bryson Farms, Stuart Collins, and local businesses in the Journal's Supplement.

These businesses are 44 more reasons to sign our Petition of Support at [www.brysonfarms.com](http://www.brysonfarms.com).

Just push the red "SOS Petition" button or sign a Petition found at many area stores.

*The Employees of Bryson Farms thank you!*

[www.brysonfarms.com](http://www.brysonfarms.com)

## Need a mug shot?

**NO APPOINTMENT NECESSARY. READY IN LESS THAN 5 MINUTES. \$10.00 INCLUDES TAX, DOUBLE PRINTS.**

- Passport
- Firearm's Acquisition Card
- Health Card
- Driver's Licence
- Native Status
- Any I.D.

*Don't leave getting your I.D. to the last minute, drop in anytime during regular business hours.*

**PONTIAC PRINTSHOP LTD.**  
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0  
819-647-2204 [www.theequity.ca](http://www.theequity.ca)

## Seed Now, Pay Later

**Don't Pay until 2009.** OAC

At Tirecraft, we want you to think about the growing season, not how you're going to pay for it. That's where our Tirecraft TireCard can help. Don't pay until 2009 on the purchase of Titan, Michelin® and BFGoodrich® rear tractor tires. See your local dealer for complete details today—because this offer is only valid from **March 3 to April 30, 2008.**

Available at the following Tirecraft locations:

**Tirecraft Renfrew**  
Locally owned and operated by:  
**Ken Dillabough**  
1158 Highway 60 West  
Renfrew, Ontario  
**613-432-9955**

**TIRECRAFT** We'll get you home [tirecraft.com](http://tirecraft.com)

**"Highest Overall Customer Satisfaction Among Service Provider Brands"**

### Contest

Leave with confidence with Promutuel!  
From March 1<sup>st</sup> to June 30<sup>th</sup>, 2008

To win  
First prize  
**Cuba**  
A trip for two with a value of \$3,500

Second prize  
**\$1,500**  
to be used at the outdoor recreation centre of your choice.

To be eligible for the contest \*  
Subscribe a new home or automobile insurance policy  
OR  
Renew your home or automobile insurance

\*No purchase necessary. Read the contest rules at [promutuel.ca/contests](http://promutuel.ca/contests) or à [promutuel.ca/toujours](http://promutuel.ca/toujours)

Everything starts with trust

**PROMUTUEL**  
L'OUTAOUAIS  
1 800 567-1129

Everything starts with trust

**PROMUTUEL**  
LA VALLÉE  
VALLEY MUTUAL  
1 888 292-2953

INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES

### Concours

Partez en confiance avec Promutuel  
Du 1<sup>er</sup> mars au 30 juin 2008

À gagner  
1<sup>er</sup> prix  
**Cuba**  
un voyage pour deux d'une valeur de 3500 \$

2<sup>e</sup> prix  
**1500 \$**  
utilisables dans un centre de plein air de votre choix

Pour être admissible au concours\*  
Souscrivez une nouvelle police d'assurance auto ou habitation  
OU  
Renouvelez votre police d'assurance auto ou habitation

\*Aucun achat obligatoire. Voir les règlements du concours à [promutuel.ca/contests](http://promutuel.ca/contests) ou à [promutuel.ca/toujours](http://promutuel.ca/toujours)

Tout commence par la confiance

**PROMUTUEL**  
L'OUTAOUAIS  
1 800 567-1129

Tout commence par la confiance

**PROMUTUEL**  
LA VALLÉE  
1 888 292-2953

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS